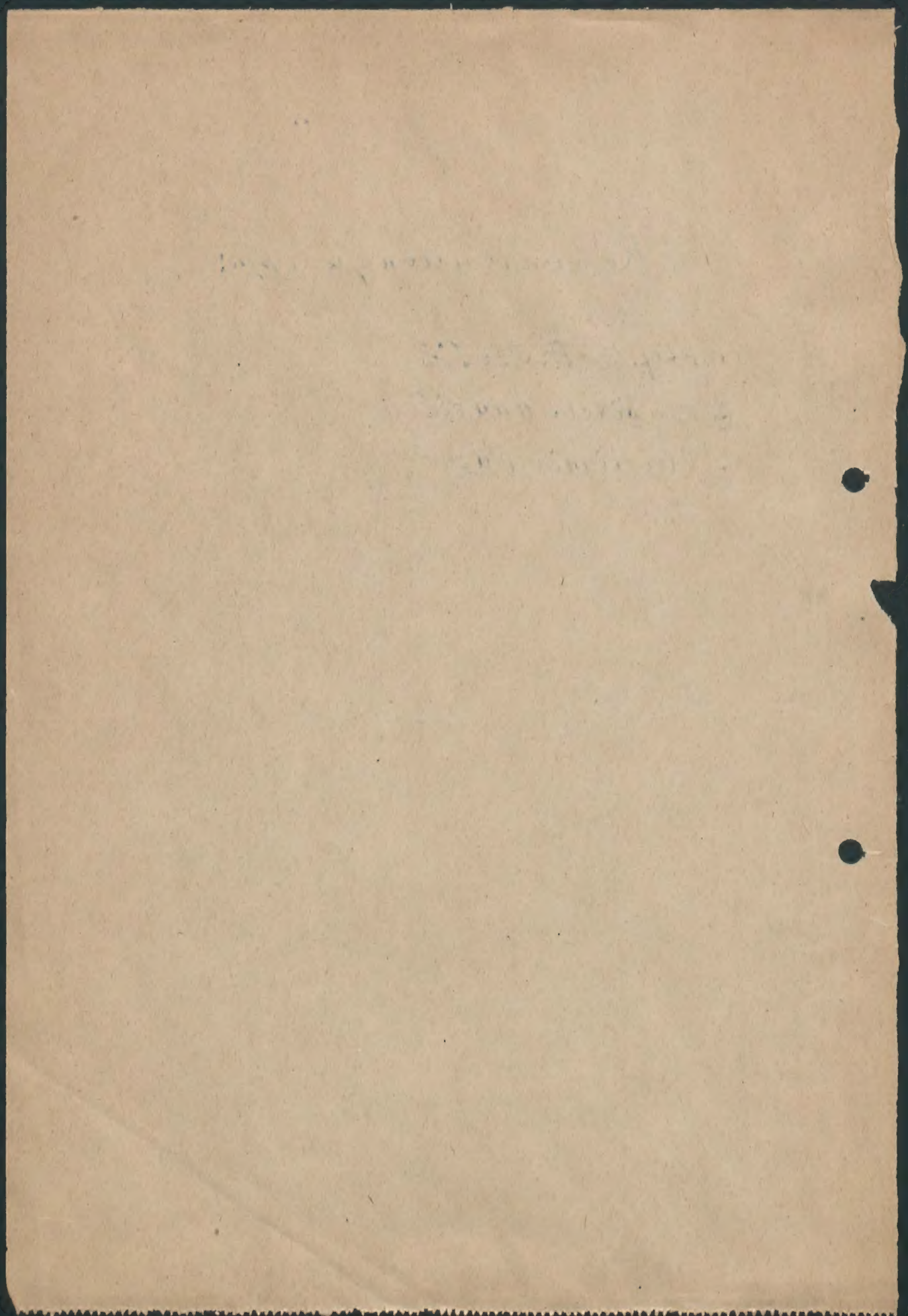


1
Korespondencija 2 pp.:

- 1) Prof. Dr Fr. Štešić
- 2) Dr Nikola Andrić
- 3) Vladimír Nazor



Fr. Jlešić

(1828-35)

przeważowo nie wiekła przywidywania
wzys, ku jak wspomnieniu - skądś się
zdawało, że kiedy w aleyk mi stowidni skłó
i krytyce. Miałe. wó werao stochanem
prawna składowniogo uniwersytetu (podw-
żs i chodopalski) kamierklatym stale
nie prawinji, a majje wrożeń, kamit-
waniie do kwiśe, wórztem męstowai
tu i kwo i gły zabawylem, nie siadunowo
nie trudno mi zajentowai się w chorwachim
tenie i nageł pny kypetnej datur
mickajemnie tego języka, co miie coś
kazuniek, pdażatem do niemiecki
podogrym do nauki języka chorwackiego
i wórztem go ródżawai. Majje dwa obrowe
stomicki chorwacko - niemiecki słyni-
tem się wust kryptania kiel chorwackich.

proszę

W sprawie wypadłomy podknieciem
się już paru laty, jenne jako stuchaw
praw na składowniogo uniwersytetu,
i składowniogo chorwacka i serbo-wieki nie
miałem tego języka, pny pierwszy g-
sowowucha niemieckiego i go stowidniow
głasiłem go na tyle, że wórztem w tym języku
adżickierzywoy po swoim miyju ks. Kauru,
który był kamierklatym stowidniowcem, do
autawny lekkośe, pwyżatem wygodo,
co chorwackiego x nie kwalartem. Pórnij
jwi, p-ż a autogachich jenne prasin, kiel
kamierklaty i zaproszeniem wórm kadmijm
sprowadzićtem sam pny kiel mionij
kriżick i kamierklatem się w mawej witeo-
tuzie, ~~co mionie pnyżatem pnyżatem~~
mawu wradkane kamierklatem do ordi-
niskij i w wórztem do witeo-
piskij.

Miałe, jak w ostatnich paru w-
wórztem latach nymu kiel gmości

Erklärung.

Dichiarazione.

Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, acc
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise beze
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lett
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la
sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pe
porto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux, notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkenntnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche pakt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo sarà del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballat imballaggio difettoso.

*) On ragera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage de notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expédition se composant de plusieurs colis, la déclaration ne doit porter que sur ceux de ces c seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accettat
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichn
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la let

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel tra
porto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au tra
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera die vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkenntnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kollis bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche un
packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo c
sara del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o c
imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectue
notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis q
seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accett
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeich
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la le

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel t
porto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au tra
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „In nachbeschrieb
mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkennen ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche ur
packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo
sara del caso.
Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o
imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defect
notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la déclaration ne doit porter que sur ceux de ces colis
seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accett
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeich
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises et après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la le

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind;
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel ti
porto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au tra
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

*)

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
— li
le

192

) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.
Das Anerkenntnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche un
packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.
) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo
sara del caso.
Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o
imballaggio difettoso.
) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defect
notamment“.
Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis
veront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux

Erklärung.

Dichiarazione.

Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn

L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate

Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu

in

à

hat auf mein (unser) Ersuchen

ha dietro mia (nostra) domanda, accetta

a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach

al trasporto per strada ferrata, in destinazione di

au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachthief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichnete
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la lettre

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich

vettura in data d'oggi, cioè

de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:

Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel trasporto

Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au transport

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

*)

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:

con imballaggio difettoso, cioè:

avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachthief von mir (uns) anerkannt ist.

e che di ciò venne fatta menzione nella lettera della vettura.

et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den

li

le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkennnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche un-

packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo

sara del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o

imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux“.

Lorsqu'il s'agit d'une expédition se composant de plusieurs colis, la déclaration ne doit porter que sur ceux de ces colis

seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Wise primo: s listy Kilhuanu (20-30)
^{na celniejszych}
tytułach i wosam phoswarichy prary, udrze rda-
niem K. P. Prof. madochy phet homonye
na polski;

secundo: (Kie gawia)

tercio: (crasopinnu)

quarto: (pokr. list. list. list.)

quinto: (Kadalu)

Panie waz! rannuay miye na mure i
~~nie~~ jak ommu murem i nie bytyy her
Konyri tati dha klesorday phoswarichy
ayolun i i rannuay aduinyde auduoin.
u nam w wielkowarunio K. P. Prof. phet
asimilem rig phet dha i mici nio idumne
nadriz, i tyu norem kodaj teu list nie
wstano her a phowidri, a upo naje iumne
zar o rannuay miz miz
Kwiz r

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accetta
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichnen
le seguenti merci conosciute tinti dalle marche apposte in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la let.

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiarano) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel tra-
porto
Je (Nous) déclare (déclarent) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au tra-
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

*)

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkenntnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche un-

packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo

sara del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o

imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux

notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis

seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux

Wspaniały Panie, nasz
2 chłopi domów w pol-
sigi nasz Zagrzebi
adduktem naszej miłości
2 miłości miłości miłości
List Pana miłości
na nasz płaszczyzna
kimi; Co to droga
nie creami-cha i ciem-
niemi-cha. Jestem
tędy tutaj, w Rumacji
i wyciska, wolała.
Pierwszy dode miłości
długość i miłości
Na razie miłości tyłko
List miłości Pana

2. пуцајућу
Поздравља

Д-р. Нејед

Split, 15. VII. 18

КРАЈЕВИНА СРБА, ХРВАТА И СЛОВЕНАЦА

Konjevska Soba.

Postamt des Serb.

ДОПИСНА КАРТА

CARTE



Poloka (Pologne)
Hennemanns Pan
Lektor Basidlich,
71 -

2

dopiero dzisiaj zdajam niechętnie
 odpowiedzieć na list Pana z dnia 1. V.,
 ale o nim referowałem nawet na
 posiedzeniu Towarzystwa Filologiczno-językoznawczego;
 którego jestem prezesem;
 miśtem tam o „męce młodej” dr. J.
 Władysława Świrszczyńskiego. Sądzę, że Panu jest
 bardzo przykro i gorzko wyraża się.
 Nicolety tej teraz nie jestem w La
 Grèble - w czerwcu wyjeżdżam na wycieczkę
 przez Zurych, Bazylę, Szwajcarię - oraz
 w Szwajcarii niedaleko od Zurychu
 i na razie nie mogę spełnić i
 bezpośrednio załatwić sprawy? Wzrost
 gwarantuję. Co do książki, byłby
 najlepiej nawiązać stosunki z książką

nia M. Vasić, Zagreb, Akademski
trg i z Kragarova - antyknarpatem:
Nirko Breyer, Zagreb, Oliva 20.
Ja na jistom delu najsmog i jistog
i zengig. I tih djele, koje najsmog
Dua i Lwin Lwin, najsmog Breyer
najsmog dostal tih antyknarpatem,
dla tego Breyer najsmog najsmog
do Breyera, najsmog na nmie:
najsmog tih djele i pytar
o cerry. Breyer nmie od nmie.

Co do podreknutka historiji literatury,
to razje: Prochaska, hist. literatury
dla rkie (z daj nmie) hand. ych.

Co do cranywoty, to cranywoty
na cranywoty rkie; nmie jist nmie
nmie rkie; ych. tej nmie nmie.
Radze, Vjenac (z daj, mala rkie nmie).

10
fig. 1. Cyrociy Pan mi kryta? Belgrad
ona o melle rizej gradubiji literarij
miz Zagreb. Hogle Cyrociy mi
stoma nas jako jugoslavjan
2 didaromem narvatem Clvna
tob, ferles, fivonem.

Co do Kotalogij napim, to
Breyra i Kacic, aly nodels Pan,
co maja.

Napim, to nalezaj
ly nreblu; to treba dolore
nreblu, to smaks Kynaja
mariterni. Tu treba caly Pan
Serencij. Katatna decyja moze
i muni dye u tyeh, dca Kdnyeh,
re Tlomacky.

Kierpina - nreblu Kdnyeh

« Polow i papiery, ~~zami~~ Katsurie
ale czy zdaje rozstrzygnąć się tam
tego nie wiem.

Na razie: przygotowania:
z wyrazem fraumien i Pieniążkami

Wam

J. Fr. Skut

Adres: Bergstr.
Chrudimsk

5. VII - 18.

Wspaniały Pan

Lektor Basilech,

urzędnik kolejowy

~~45 Przybysz~~

Polska
Gazeta

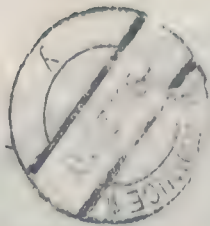


Katowice

Glinicka 12

My dear Mr. May
I have received your letter of the 11th inst.

Yours
W



Jugosłowianin o Marszałku Piłsudskim.

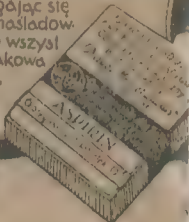
Nakładem polsko-jugosłowiańskiego Towarzystwa w Zagrzebiu ukazała się broszura znanego przyjaciela Polski, profesora Hešića, o. t. „Dziś cisza Polska”. Z każdego niemal wiersza tej interesującej broszury wyczuć można głęboką sympatię do Polski, a zwłaszcza do jej „Ducha” Marszałka Piłsudskiego. Temu też „Duchowi” Polski poświęcona jest lwią część książki, jako temu, który w roku 1926/7 „wyciśnił na Polacu stempel swojej wybitnej indywidualności”. Jest to tem bardziej interesujące, że — jak sam przyznaje prof. Hešić — był on niegdyś przeciwnikiem Marszałka Piłsudskiego, zwłaszcza w tym czasie, kiedy on „jak główny Achilles usnał się do Sulejówka i tylko czasem odczytami dawał znać o sobie”. Od przewrotu majowego — jak to się zresztą stało z znaczną częścią Polaków — zmienił prof. Hešić swój sąd o Marszałku i stał się dziś jednym z najgorętszych jego zwolenników i wielbicieli.

Postać Piłsudskiego zestawia prof. Hešić z Mussolinim, ale sądzi, że włoskiemu „duchu” daleko do nieskazitelnej, świetlanej i potężnej indywidualności Marszałka, jako „symbolu narodowej siły i etycznej wartości”. Wobec zbliżających się wyborów autor wspomnianej broszury jest przekonany o niewątpliwym zwycięstwie partji rządowej. Widząc za rządu Marszałka stałą poprawę stosunków w Polsce pod każdym względem, uważa, że nie wyraża życzenia, które ponoć i na dworze królewskim w Belgradzie komuś się wyrwało: „i namby trzoba Piłsudskiego!”.

Jako prawdziwy Jugosłowianin, zawsze zajęty myślą o problemie ogólnosłowiańskim, prof. Hešić i pod tym względem analizuje postać i działalność Marszałka, ale nie tylko że nie widzi pod tym względem powodu do zaniepokojenia, ale owszem sądzi, że obecny kurs polityki rządowej idzie po linii interesów ogólnosłowiańskich. Najlepiej świadczy o tem końcowe słowa broszury, gdzie autor zestawia naszego „Duchem” z czeskim „Dziadkiem” prezydentem Masarykiem. „Me Słowianie mamy dziś w naszym żywocie dwóch wybitnych indywidualności: Masaryka, zachodniego profesora i mądrego polityka, Piłsudskiego, człowieka o nadzwyczajnej silej woli i energii, wygnańca Sybiru i polskiego powstańcy-rycerza, który nie mówi o Słowianach, ale ma duszę nawskróś słowiańską”.

M. M.

plaskie pudełeczko lécikrowe z czerwona opaską wysiargając się mólwarłościowych nasładow. nictw. Do nabycia we wszystkich aptekach w opakowaniu po 6 i 20 sztuk.



ZINE

NIESZCZĘŚLIWA MATKA. mająca na o
niu czworo dzieci znajduje się z powodu prze
choroby męża w rozpaczliwym położeniu. Li
tościelwych P. T. Czytelników o przysięśle je
mocą materialną. Łaskawe datki przyjmują
Kurjera dla „Wspomóżcie bliźnich“.

bezsronnie, że żulen polski artysta, w
jący zagranicą, nie otrzymał nigdy tyl
nego poparcia ze strony własnego sp
stwa, co czeska aktorka, zresztą w pełn
zasługująca.

Gdy po powrocie do Pragi pojawił
drobnej i mało wdzięcznej dla siebie rol
skach macierzystego teatru — publiczno
towała jej burzliwą owację. Zaraz też
się interesujący z nią wywiad na łamach
„ger Presse“ wraz z fotografią jej w r
Dulskiej. Wypowiedziała w nim pani
wa swój zachwyt z powodu gościnny, k
niej przygotowane, nazywając dni, spęd
Warszawie, „najpiękniejszymi w swoje
rze teatralnej“. Wśród aktorów polskie
się jak w domu. Zespół, z jakim grała, u
znakomity; wymienić: „Jiryczno delika
rję Malicką, subtelną Romanównę, Jasie
bitnego reżysera i aktora, Jerzego Leszc
go“ — naddo energicznego dyrektora
na, który rzekł do niej te pamiętne slo
polska przedstawiła w swej sztuce Dulsk
sympatycznym światle. Pani odzyskała
sympatję widzów. Pani uczyniła z n
wleka“.

Udzieliła przytem pani Hübnerowa
informacyj co do przyszłych zamierzeń
nych we wzajemnej wymianie teatru o
dów. Przybędzie do Pragi na gościnne
pani Przybyłko-Potocka i grać tutaj
„Madame sans gene“ oraz „Dama kat
Do Warszawy natomiast wybiera się d
dyrektor Narodowego Teatru, ażeby o
rżysersko sztuce braci Czaphów „Ad
rzuciel“.

[illegible]

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accett:
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeich:
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la let
sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel tr:
porto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au trai
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

*)

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkenntnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unv:
packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo c
sara del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o c
imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectue:
notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis q
seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accettat
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichne
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera d
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la letti

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel tras
porto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au trans
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:

con imballaggio difettoso, cioè:

• avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le

192

) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebene
mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkennnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kollis bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unver
packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo che
sara del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o cor
imballaggio difettoso.

) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux
notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis qui
seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux

1000

[illegible]

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à } hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accetta
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichnen
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la lettre

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel trasporto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au transport

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

*)
in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le }

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkenntnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unverpackt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo il caso.

Fratteandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o con imballaggio difettoso.

On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expédition se composant de plusieurs colis, la déclaration ne doit porter que sur ceux de ces colis qui seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Erklärung.
Dichiarazione.
Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accetta
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichnen
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la lett

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel tra
porto
Je (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au tran
port

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

*)

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
e che di ciò venne fatta menzione nella lettera die vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
li
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Aneerkennen ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unverpackt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo che sarà del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o con imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis qui seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Wspanowu Panie,

bardzo się cieszę, że mogę znowu
pisać do tak słabotnego i de-
biłtę stworzonego, jakim jest
Pan. To tak mało, takie kata-
logi, a już niezbyt wyrozumiały
pracy! Przez gajenną pomoc
zrobiłmy jeszcze dalsze kroki.

Nie Pan jest teraz w ~~starym~~
Starym Świecie! Przed nami
cyfry w Nowym Świecie i z jednej
strony i z drugiej strony
miałem nawet zamiar pojechać
tu do Starego Świeca, ale zanie-
chałem tego planu, do spiesz-
ko mi się dalej.

W tym roku jest na 2. IX. ul.
nowa masytka tonyla
i albumum sansein na Flak
Gaienicowy. Moje bedetam.
Kiedy bedy w latansach,
nie mi jest mozliwe gory
wymusze, i Magdyn nasie
ebial tym tam zabawie
jedem dzien, aby moglami
kroge sublanstij, Maciery
choppernej (Glas na Natica)
ktora zamiera i dely tuze
koncertowe i D. C. i. i. i.
pohre papzicmilo.

Cy Jan bedy i t. i. i. i.
pomformuje nie: do Mojo

u Katorżanek zwrócić się w
tej sprawie? czy jest tam
jakiś Towarzystwo męskie?
czy zwrócić się do jakiegoś
jednostki?

Do 15. ^{5 5} ~~roku~~ będę tutaj w
Sanatorium (nie daleko od
Zagorja) i może czestokroć
uprzejmie sproszyć oświadczyć
tutaj.

Jeżeli otrzymasz wyrazem
Przemiennie przekaż
wzajemnie
i Mary

L. M. Jęsić

Novi Marof (Tow. Zagorje)
26. XII. 1897.



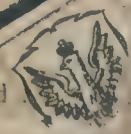
10

Telegram

WIKTOR BAZIELICH GŁIWICKA

12 KATOWICE : =

Przewód



Uwagi służbowe

Przyjęto dnia 11 192

godz. min.



podpis

Urząd

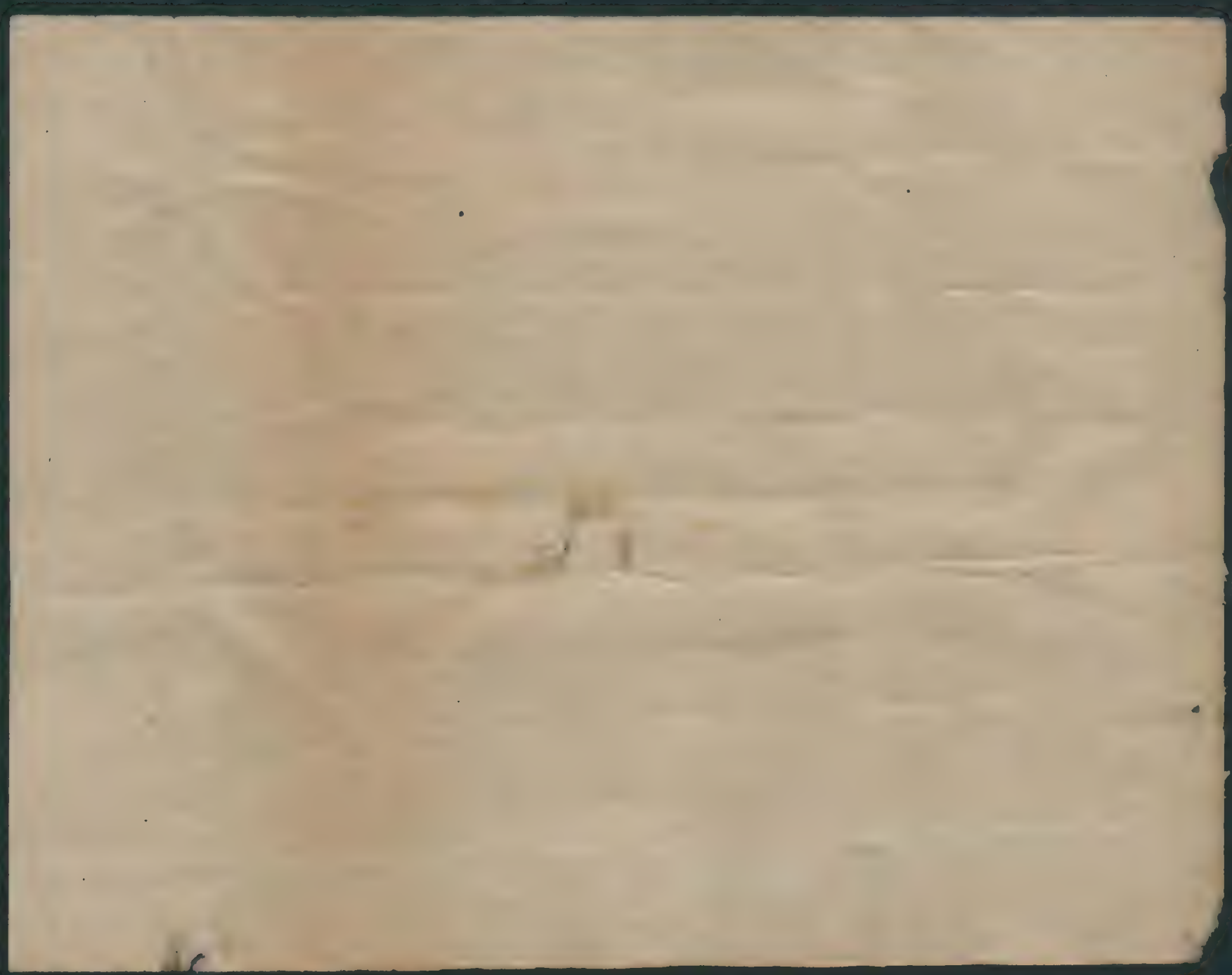
+ IR KRAKOW 11. + 2769/2. - 16. - 30/8 11: =

godz. min.

przyjeżdżam dzisiaj wieczorem pospiesznym po siódmej przy

wyjsciu zawołam zagrzeb : = 11:51cz +

Zarząd Telegrafów nie przyjmuje odpow.
ności za straty, wynikłe z późnego p.
lub dorczenia telegramów.



Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

zu
in
à

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accettato
a, sur ma (notre) demande, accepte

zur Eisenbahn-Beförderung nach
al trasporto per strada ferrata, in destinazione di
au transport par chemin de fer en destination de

folgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichnet
le seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera di
les marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la lettre

sind, von mir (uns), angenommen, nämlich
vettura in data d'oggi, cioè
de voiture en date de ce jour, savoir

Ich (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
Con la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel trasporto
'e (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au transport

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

In nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

und dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
et qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
il
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „In nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.
Das Anerkenntnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unverpackt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo che ira del caso.
Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o con imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux notamment“.
Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis qui sont remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Psychocarpa.

Mirumilla cichuana
Cist. 4 vi. Nr. 20

Palaeus dittevarine
joirigony Mzyl.

a w lodzi niemal
 pierwszy gromni
 kawałki niemiłob
 Cafa je dwa strona
 II tam Pruhani

1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531. 2532. 2533. 2534. 2535. 2536. 2537. 2538. 2539. 2540. 2541. 2542. 2543. 2544. 2545. 2546. 2547. 2548. 2549. 2550. 2551. 2552. 2553. 2554. 2555. 2556. 2557. 2558. 2559. 2560. 2561. 2562. 2563. 2564. 2565. 2566. 2567. 2568. 2569. 2570. 2571.

[illegible][illegible][illegible]

2. Amosowiakus poiriki. Został on naleziony
w piściołku gądniowym iuciozylowym mure-
waniu. Z tej anarji: kigkuj m. m. iuciozyl
i tak ukazywał postawienie ~~po~~ mure-
waniu z piściołku tego m. m. m. m.

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Erstattete Kosten
nach Nr 28, 29, 30, 32.
38, 46 und 47 AVR

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accettato
a, sur ma (notre) demande, accepte

ir Eisenbahn-Beförderung nach
trasporto per strada ferrata, in destinazione di
transport par chemin de fer en destination de

lgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichnet
seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera di
s marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la lettre

nd, von mir (uns), angenommen, nämlich
ettura in data d'oggi, cioè
voiture en date de ce jour, savoir

Rückreise

h (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
on la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel tras-
orto
(Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au trans-
ort

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux, notamment:

*)

Mehrtägige Reisen

Zahl der

Minreise ange-
treten
ab 12

nd dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
che di cio venne fatta menzione nella lettera die vettura.
qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

ab
16 bis

den
il
le

192

Eintägige Reisen

über

über

über

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „In nachbeschriebener
angelhafter Verpackung“ zu streichen.

Das Anerkennen ist bei Sendungen, die aus mehreren Kollis bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unver-
packt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

*) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo che
ra del caso.

Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o con
mballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux
stantment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis qui
sont remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

r. B. 4 b. Intern. Erklärung betr. Verpackung.
Deutsch, Ital. u. franz.

Déclaration.

Le bureau de marchandises du chemin de fer

a, sur ma (notre) demande, accepte

transport par chemin de fer en destination de

merchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la lettre

voiture en date de ce jour, savoir

۷۲

sans emballage

avec un emballage defectueux notamment:

010

51

qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

五

1c

192

Das Anerkennnis ist bei Sendungen, die aus mehreren Kollis bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unverletzt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

Deutsch, ital. u. franz.

Erklärung. Dichiarazione. Déclaration.

Die Güterexpedition der Eisenbahn
L' Ufficio spedizioni delle strade ferrate
Le bureau de marchandises du chemin de fer

hat auf mein (unser) Ersuchen
ha dietro mia (nostra) domanda, accettato
a, sur ma (notre) demande, accepte

ur Eisenbahn-Beförderung nach
l trasporto per strada ferrata, in destinazione di
u transport par chemin de fer en destination de

olgende Güter, welche laut Frachtbrief vom heutigen Tage in nachstehender Weise bezeichnet
seguenti merci contraddistinte dalle marche indicate in appresso, come risulta dalla lettera di
s marchandises ci-après désignées et portant les marques suivantes, ainsi qu'il résulte de la lettre

ind, von mir (uns), angenommen, nämlich
ettura in data d'oggi, cioè
e voiture en date de ce jour, savoir

h (Wir) erkenne (erkennen) hierbei ausdrücklich an, dass diese Güter aufgegeben sind:
on la presente dichiaro (dichiariamo) pertanto formalmente che tali merci furono consegnate pel tras-
orto
e (Nous) déclare (déclarons) formellement par la présente que ces marchandises ont été remises au trans-
ort

unverpackt
senza imballaggio
sans emballage

in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung:
con imballaggio difettoso, cioè:
avec un emballage defectueux notamment:

nd dass dieses auf dem Frachtbrief von mir (uns) anerkannt ist.
che di ciò venne fatta menzione nella lettera di vettura.
t qu'il en est fait mention dans la lettre de voiture.

den
il
le

192

*) Je nach der Beschaffenheit der Sendung ist entweder das Wort „unverpackt“ oder der Passus „in nachbeschriebener mangelhafter Verpackung“ zu streichen.
Das Anerkennen ist bei Sendungen, die aus mehreren Kolli bestehen, auf diejenigen Stücke zu beschränken, welche unverpackt sind oder Mängel in der Verpackung zeigen.

) Si dovranno sbarrare le parole „senza imballaggio“ oppure „con imballaggio difettoso cioè“ secondo che sarà del caso.
Trattandosi di spedizioni costituite di più colli, la dichiarazione dovrà essere limitata a quelli non imballati o con imballaggio difettoso.

*) On rayera, selon le conditionnement de la marchandise, ou „sans emballage“, ou „avec un emballage defectueux notamment“.

Lorsqu'il s'agit d'une expedition se composant de plusieurs colis, la declaration ne doit porter que sur ceux de ces colis qui seront remis au transport sans emballage ou avec un emballage defectueux.

Warszawa 24. 9. 28
ul. Ordynarska 8, m. 23
Okolice Kielc. Klasztor na Karczówce.
Wesłacie do kościoła

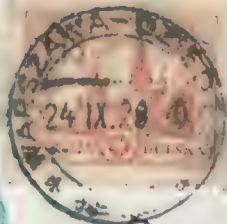
fot. J. Ziemiński

Łlannym Panie,
w miłej pamięci o
gotującym daniu Pan-
stna, przytłaczającym
nieprzeczniem. Chci-
my się w. przyjąć do
Katoari (x Kulkowa) w
cwartek, 4. X. o godz 12
a wyjechać wsiem o godz 1
do Poznania. Czy
w Katowicach uda?

Ciebie nasz Panie, a Panie
Wyd. Kieleckiego Oddz. P. Tow. Kralozn.
Kielce

Wyk. Drukarnia Krakowa

Wydrukacja zastrzeżona.



Łlannym Panie

Witacz Basilisk

instruktor kolejowy

Katowice

ul. Giericha 12



zavada se Lublani, zgrajut se, klavir
moji čeljski, i male Dama etc.

Prohaska miha šverniakij
ceci - do on sam tega nie
nime napisat, a mitogo nie lyto,
kto by mu byl napisat.

Z Krytyk o Koncenu Glasbergij
Mortij namy tykto, "Glasbergij
Dramy"; moze by nam si jednal
Lublani pokaly ino gazety Mortsbergij
vdi i Glasbergij Mortij pisarso; celuje?

Lublani aljektivij Društvo
za goriševski Blantam si
Hannovskij Društvo Maltzovskij,
poznajem i vygledu synkovo (synkovo?)
a Dama shistam dleu prysavilsky,
i Dama

Fr. Kevic

Ljubljana, 18. X. 18

Polskie koleje państwowe

Rok 19.....

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna

km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji

przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

^{pro}
Sua D^{na} i^{ta}, a jankij amarji MPPPr. zowad
tallim sandoruyem natyem macyjaci-
lem? I Daj mi niz, ze to pytanu jio
revidium nadnualne, a nie klaworij moja
nie jost - jak niz to u nas mowi - my-
orafua habtra nie klaworija. Skriatam
o to pyta i za cytrowia MPPPr. u nas.
i prabiz mi nie mieli w rto dyo pyta-
nin kizij, jdy spotyka mi zowad
tytu macyjaciela w osiadowim liwie. —

W czasie klaworiji klaworiji -
go w klaworiji pytanu za MPPPr.
i P. klaworiji wie dzia dyo obecni-
ci w czasie klaworiji w klaworiji.
Pytanu i w P. klaworiji. Miestety
Dawom nie. Jakie to mi tamu pizatem
liti do P. klaworiji i pizatem. Jak
klaworiji i klaworiji, jakie Dawom-
nada tut. "Paloma Zach." i "Paloma"
Mi wiem dy klaworiji. Pizatem dy klaworiji
dy klaworiji, ale miestety nie wiem
i klaworiji nie wiem. Klaworiji dy
klaworiji klaworiji, jak klaworiji klaworiji.
Miestety tu w klaworiji klaworiji
klaworiji klaworiji i klaworiji klaworiji
klaworiji dy klaworiji. O klaworiji klaworiji
nie dy klaworiji klaworiji, jak klaworiji
klaworiji klaworiji, klaworiji klaworiji.
Ta niz mi i klaworiji klaworiji "Zow ier je-
zow", a klaworiji "klaworiji". Pizate-
mar pizate dyo, ze klaworiji tu na klaworiji,
klaworiji klaworiji go dyo klaworiji
w klaworiji, wie ier klaworiji klaworiji
klaworiji klaworiji niz klaworiji na klaworiji.
Na pizate klaworiji klaworiji

Polskie koleje państwowe

Rok 19

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna

km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesyłek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesyłek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesyłek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesyłek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Polskie koleje państwowe

Rok 19.....

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Polskie koleje państwowe

Rok 19.....

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna km.

Ze stacji

do stacji

Dyrekcji

przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykle kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

novela i

mundojatem tyu, kadyu manu. Ale jak
~~side~~ w beletrystyce sadowisniuz' sodeu-
tuz' nuz' juka sedy i swagami pwpwr.
a cheu mykanych pwrer nuzo, a pwrer la-
nych pwrer nuzi tamach, ty: Sloce-
me nowle i pwrer "i. Nowi" nowumy
pwrer "owar wtypami p. Zepki kwocew
zawumy i ty ~~nowle~~ pwrer kwocew
zawumy kwocew w tamie pwrer kwocew
Z tyo ~~nowle~~ jidumy nuz, ze ta
tyu tamy nowle i pwrer kwocew, kwocew
owarumy pwrer kwocew, to za mawu,
~~zawumy nuz, pwrer kwocew kwocew kwocew~~
majumy, mykany nuzi ty kwocew nuz-
ty: nuzi kwocew, kwocew kwocew, tam kwocew,
ze ta tyu tamy kwocew i nuzi nuzi
nuzi krytalumy i pwrer kwocew kwocew
nuzi kwocew kwocew kwocew. Z tyu kwocew
pwrer kwocew nuzi kwocew kwocew
pwrer kwocew kwocew kwocew kwocew, a
nuzi kwocew i nuzi kwocew. Kwocew
kwocew kwocew kwocew kwocew i kwocew-
zawumy, gdy ty pwpwr. kwocew kwocew kwocew-
kwocew nuzi nuzi w jidumy kwocew-
nuzi kwocew kwocew, ty nuzi pwrer kwocew kwocew
kwocew kwocew kwocew. - Sedy, kwocew kwocew
kwocew kwocew kwocew kwocew: kwocew kwocew
kwocew kwocew i kwocew kwocew. Kwocew,
a kwocew kwocew kwocew kwocew: jidumy
kwocew kwocew, ale kwocew nuzi, ze za-
kwocew i kwocew kwocew, jidumy kwocew pwrer
kwocew, ze kwocew kwocew, kwocew kwocew
a tyu kwocew kwocew kwocew kwocew kwocew
jidumy kwocew i kwocew kwocew kwocew
pwrer kwocew. Kwocew kwocew i kwocew kwocew
kwocew nuzi kwocew, a ty kwocew nuzi
Z tyo kwocew, ze nuzi pwrer kwocew kwocew
kwocew kwocew, a kwocew kwocew kwocew kwocew

Polskie koleje państwowe

ROK 19.....

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|--------------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Ciesząc się nie tylko słowami słodkimi
 i powiastkami. Ale nie masz nadziei
 powiastki: nie tam, i e ~~go~~ węża leci
 Dobre myśleniem abie iżyki.

art. o Ryb.

Polskie koleje państwowe

KOK 19.

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna

km.

Ze stacji

do stacji

Dyrekcji

przez ..

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Wzrost i dręgi

Donie Magielno

nareszcie cię mijają, z
początki, która tam prawie
już starzyna, widać, że Cyflem
z Lublaniem już przed 1. XI, do
Pomierza tam wyjechała, Donie
Polskiego nad strątyłkiem,
z 1. XI. wziętym już do Zagro-
zie, aby te parna wycofała,
przypis (4. XI) z Zagrozie (weso-
ra) ona już wyjechała do kraju,
Krytyki z koncertu glaski
nej Kating, która tam była,
nie miała w. Matkowie, po-
stawa miała, a ją je razem z
wzrostem i innymi prze-
tęmnoszeniem po rękach,
Leda (Wąsówce) wydzierżawiane.

stetykne. Pierwszy 'dollar' jest
napisany; onie będn
dunkaich wazniejszych interes
mied. Ten kapitel jest
wzrost w sprawie zajento.
walcie. Rzywec nalezy
do 'separatysty' 'stewent',
dla tego mied tylko s, na
rodziu 'stewent'.

Wielkie serdeczne sa
'Habsburskie Literatury'. To,
grod jest kulturalnie zaloty,
t.j., walczac s rekoma
wzrost kulturalnego dziesienia
wielkiego, zaloty same to
same miednie. Jednego
daleko i zaprosnego puz
jawn literatury w kuzie.

lin miera; nepremijsuym
jurt jenne, Savrennik; ale
navet on zije efmerivie.
Belgeat nai mo delre
mima i zapemione (kai,
bezpismene co do jycie, na
vet Lohma je ma. ~~moj~~
~~moj~~ Latavri mrave jatob;
na razic bode rozpuceny ja
svelinie, jels od Pana crasem
stempama cot.

Co do Skrytyk? to jurt dle
mnie navod na ciepane, nie
i atakanty molitypno-molen,
ne rozdaje laty skapstani
rozgole rozgole molatni; aby
je rozgole rozgole rogem
dne cilejstva mneny, teta

razreditih je tako - skale polski
Hec prave, prave Laskani, ...
Dm nuge; ja se nugej strany
prole tej jecure.

Kataky, ljubimiki dle Perna
remmire.

U do nugej tytulatny,
to nuce onijit vaufo
i draglina: najcresici sie
na kuperie pise albo tytko.

"Gornedon ... (no dvanika
Gorned ...), albo:

i Vele postovani Gornedon"
(albo: Velecerjeni Gornedon),
a se nadmisi v čim v vetaum:

i Vele metherani Gornedine

(Velecerjeni Gorned -

U leventy, inemaj, vetaum
vetaum dle Parni Malj, a
vetaum dle Parni Malj, a
vetaum dle Parni Malj, a
vetaum dle Parni Malj, a

W Łanowcu i drogi Panie,

list z dnia 7. II. i powrócił z dnia 13.
strymalem; strymalem tej pod wstęgi
Kraś. Lit. i. Polacy Lit. i. przez Krynki
(1 rocznik), ale powrócił, i listy Pan
mnie, z strymalem i Tarnobrzem
jeszcze nie strymalem; stryba
Lij i urzędzie strym, do gubers
ruchy bacząc, tam. Co do ruchu,
w strym myśli, to cały od
relachetny woli Pana. Ja więc Panu
mnie w Boże Narodzenie, który od
w Lubanie.

Co do mnie zaproszenie, to tak,
jeżeli zarazem jest rzeczywiście najwięcej
pięknym, ale też on jest chorym;
i zaproszenie mnie zarysować pod
ratutym porozumieniem innym staje
zobowiązującym. Nijak umie;
ostatnie umie tylko tylko - i to Pan

strasznie; to przesyła, że nie było się
wzruszyć, choć bym nie miał nic
wzruszenia. Ja przystąpię
nie mogę ratować tymi ^{metoda-dobrowolnego} i afektu.

Latvianu vāciskā un gēdā, intēnā,
"Rijē", pēdē vāciskā, latvianu no
mācībā "Dana: mēlēmānā, nē
pāpildēmānā nēlē ištāpātāi nēlētā
Dana, alē nēlānā nēlānā nēlānā.

skoda, że Pan mi czyta dobrane
cyflicy; w Błogosławie wychodzi, jakby
nie poma. Też Lubana ma swój
i Gulejowski zwan i, dom in wet 3

W drugim z ostatnich numerów sta-
nowkiego Tygodnika Kurotas. wyprzedzi
artykuł o 2. Amurzie (z jego słowami).
ja stałby Tygodnik, a wam bym no.
trudnił w numer; gdy by mi go Pan
nie przysłał? ja go wróci w pa-
nowach. Serdecznie pozdrawiam.

Harry

Zyl, 16. XI. 28.

Fr. J. J. J.

Wzrostem i druzi Panu
sterywnatem powstaje
z Tarnobrzaniem i Miliowem.
aer Cyklaty / oraz
Wladyslawowi Lit.
Krytyce. Poczta
dwójka - przez urzędy
celne - długi; Amiz
nad każdym zględem
nawet pod paroma.
Słusznie, w wolności,
jego antykontr. Istnieją
Pan pewnie już stary.
mał, przynajmniej
p. D. Andrzejowie

Ład anony i Arze Panie
Krytyka 'Arze' i 'Pamięć'
(nr. 42) strygnalem, a Ty
nie też już wzięłem Panu.
strygnalem - też nowa
prace (Krytyka i Hist.
Lit., Pol. Lit.) i za wyjątkiem
dziękuję. - Na "głównym"
Wzrostem Panu Lechowski
Gene Polonez (Cienie
miejsc). * Dziękuję wy.
juzżam do L. i
i rozstrzeżone tam do 9. I.
(Zarnikowa ul. 9). - Ruch
Sędziowski' już dawno ma
na; na pierwszym miejscu
ist. rozstrzeżone i rozstrzeżone.

Memorandum
Ljubomir

Dr. Jovan
a. Jovan

delu poveri,
celok,

igrao se,

crkvenat i

svetovnog

svetovnog

u. Jovan

Fr. Jović

28. 23. 11. 20

КРАЉЕВИНА СРБА, ХРВАТА И СЛОВЕНАЦА

Kraljevina Srba, Hrvata i Slovenaca

Royaume des Serbes, Croates et Slovènes

ДОПИСНА КАРТА — ДОПИСНА KARTA

CARTE POSTALE



Ljubomir Jovan

Lilator Bariclich

uradnik klerij

Katowice

ul. Glinicka 12

Wstrawny Panie, stery-
maty, wstrawny pretensie
na, wstrawny nowom,
Wstrawny Lit. i Krypta
O Wstrawny nowom
nie Wstrawny ani nie
Wstrawny odrytu; bo
zaradco jistom jej
Wstrawny strony,
a chciat Lys Wyc' do
Wstrawny. dnia 18. X.
Wstrawny w Wstrawny
(Wstrawny Mar 27 no
Wstrawny) s Polsci, Wstrawny
s Wstrawny Polski w 1.
Wstrawny Wstrawny jej istnienia
Wstrawny nie Wstrawny mi

dozvinje. H

Prava jiz

koruzko

koruzko

izre tezo !

izre tezo !

Prava jiz

koruzko

koruzko

koruzko

koruzko

koruzko

koruzko

koruzko

КРАЉЕВИНА СРБА, ХРВАТА И СЛОВЕНАЦА

Kraljevina Srba, Hrvata i Slovenaca
Royaume des Serbes, Croates et Slovènes

ДОПИСНА КАРТА — DOPISNA KARTA
CARTE POSTALE



H Branovny Pan

Viktor Basicich

ul. Glavica 12

Kutovice

ul. Glavica 12

Poloza
Poloza

13. I. 05

[illegible]

Intelektualna Pisma

...a mednarodno

nadalje listno

...vzajemno

...in

adres...

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

...in

КРАЉЕВИНА СРБА, ХРВАТА И СЛОВЕНАЦА
Kraljevina Srba, Hrvata i Slovenaca
Royaume des Serbes, Croates et Slovènes

ДОПИСНА КАРТА — ДОПИСНА КАРТА
CARTE POSTALE



L. Franzenberg

Wilhelm Basileich

uradnik

Katowice

Zab. 22. I. 19

Hieronymy Dami: Przy-
jaciela, Pan bardzo wy-
rozumiały, spraszał nas - mo-
żemy, a nas nie było. Przy-
jaciela. W 35. mrozy nie
zapomnę (zdaje mi się)
Krytyka i Hentz
o wy Pol. Lit. i starożytno-
ści. I jebyśmy z mrozy
i. Viad. jest ostatnia z
i. Złoty Chrostowski; zu-
pełnie słowno i. i. i. i.
pewnych i. i. i. i. i. i.
wyrost i. i. i. i. i. i. i.

Za mrozy i. i. i. i. i. i.
widzą dziełko. i. i. i.
nae nie wychodzi i
nie nie i. i. i. i. i. i.

by mal' zmer
 vychodil
 Bye a to
 chci s jeho
 osvetlo. s
 ktorej' karegum'
 Dom premmie-
 rasol. kyonac?
 Byl v drach,
 a te nie mi
 vna s tom,
 suvami
 zstuvami
 aliamy
 To kaci
 cel. 25. 5. 19

КРАЉЕВИНА СРБА, ХРВ.
 Kraljevina Srba, Hrv.
 Royaume des Serbes, C.

ПОРИСНА КАРТА
 CARTE POSTALE



Branovny Pan
 Agre. Hilster Baridich
 urednik Kolij
 Katowice
 ul. Jiricka 12

Poljska
 (Polozna)

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



Wspaniały Pan

Wspaniały Pan

Katowice

ul. Gliwicka 12

Chaucer's *Canterbury Tales*
various parts, & in 1616, 1620.
1634. 1640. 1650. 1657.
London: Printed by W. Stansfeld

(1. 10.)

London:
For Sale

12

Lectura i Serce Dnia

tyko pręgi, do mnie już nie pisać
„pamiętaj”, bo dla nikogo nie jestem
„wieloletni”, a dla Pana nawet więcej,
być co do tego; co do rzeczy samej,
to czekać przy Cym.

Lectura w planach jest zawsze prosto-
rządowa i stała; nicotą mi mogłem wyry-
sować 7-IV, a i Paria 8-IV, nie było
na broń, to niestety, że Pan nie
wyjechał, - Korytki i Włodzimierz sta-
wali i siedzieli dziennie, -

Nie Pan zalecał i Włodzimierz
bawi! Tu są wszystkie języczne trut-
nawie. Pan zalecał i Włodzimierz (inną
główną rolę w tym) z Włodzimierz, miastem-
ka w polmistrzów, Serce, do 1912 na
granicz trzeci; ale z Włodzimierz
swoim charakterem było lokalnym. To co
do języcznej; dla tego potrzebujemy i
nowy, a ile niżej leżący z tamtych
stosów, Włodzimierz języcznego, chce
do Włodzimierz Włodzimierz, export

serwika ad hoc i wstawił tutaj wady
kich wyprawy i kontynuację wni i ogólnie
Przyjętemi formami tłumaczenia wyprawy
Wtedy przypomnieliśmy sobie kłopoty
w wyprawy i służbach; o innych
omówie racjonalnie i jeszcze informację
od kół, które mają być w sprawie.
Wnio, przede wszystkim.

Pamiętając to Cieszyński, że
wzrostu i wyprawy, które są w
wielu, walczyć, ale niestety
wielu amatorskim, które są w
niekiedy i tak to kłopoty tej Pana.
Jeśli nie może być w małym warty
ale, Amatorski w sprawie i dalej
się, do tego, tytuł referatu. Wnio
na tymczasem wni i wyprawy. Pamiętając
jako tego w wyprawy.

Wnio i wyprawy, i wyprawy i wyprawy
i wyprawy. Gratulacje i wyprawy
i wyprawy i wyprawy i wyprawy i wyprawy

tego — Wnio wyprawy i wyprawy
i wyprawy i wyprawy i wyprawy i wyprawy

Wnio i wyprawy i wyprawy i wyprawy
26, 1954. 24

Wspaniały Panie i drugi
 Przyjaciele,

moim powtórnie "wzajemnym"
 w przetrzymywaniu; pozostaje
 jeszcze jeszcze niewypisane

1. jeden wyraz pod 9. [numeracja
 Panaj]

2. " " " 11

3. " " " 16,

4. " " " 19,

5. " " " 30,

6. " " " 41,

Ważniejsze było, gdy Pan
 mógł mi przysłać wydanie,
 którego Pan używa, i stronice,
 na których się te wyrazy znajdują.
 W razie: Czekam na zdrowie!

20. I. II. 19

H. J. Cichy

Übersicht über die Zahl
und der erstatteten Fa.

Gramoty i drugi Pismo

najprzede przedmiotem niżej i przedmiotem
Pisma i niżej niżej, i nożem narysować
ni, do elipsy latu, sily. Wierze. Wierze
pretendować to nie jest. 2. Periklitem
o starożytności, które nie uległy, już przed wojną; on
nie był Orogresem; i w wyrażeniu stylu, nie
miał czasu i nie mógł być wiarą i wery-
fikacją; jest on natomiast agitatorem wojny
i sławie przy tej wojnowej sprawie,
ciężkiej strasformie, który i tak do niego
przystąpił. Ja nie przeszedłem, nie to wolę
przebrać... więc małe tejsi kłopoty...
nawet język narysować chorwacko - serbskim
albo chorwacko. ~~albo serbskim~~ (tu mi
przechodzi słowo, albo, chęć, czy: "czy" 3/
do to ten sam język; Dore & narysować
ciężkie warunki, który na nie przeszedł, nie
krypta nie jest narysować, no chorwacki
starszy gdański, ale: "Luba Babić-Gdański
wielki kupiec u m. i właściciel, Gredice
kraj Łabiska (Kwatska)". Na on tam ma
język, chorwacki, jest także prawdy, wlaśnie,
fundacja. Za materią, to już
zaczyna się.

2 promiły. Wierze i kłopoty i w wyrażeniu
strony, i w wyrażeniu.

Lajciec wyrażenie i słowo i słowo
i w nich i na wyrażeniu słowa i wyrażeniu
słowa narysować do wyrażeniu, jutro
takie wyrażenie artykułu: do Poznania!
Na niemieckim - wlaśnie (słowo) i słowo - na
wyrażeniu słowa do słowa i słowa i do-
znanie. Wierze i do tego, to ciębie
zaczyna się i gazet wyrażeniu, tożym
nie wyrażeniu. Wyrażeniu wyrażeniu i wyrażeniu

15
Dziękuję ci bardzo

Domie,

mię do Pana mi w miły
sprawie, co do sprawie recom
H. Przemysław Prasek, Colnath

i inny referat wypracowa-
noscą regularnego; To
Półka i mechanizacja, ~~wypracowa~~
zobacz, to do referatu.

Na syna, urodzina III. klasa
gimnazjum, między tej no urodzina
Chwałę go, teraz na recom
mieszka i w Poznaniu, gdzie ma
mieszka; admirant by co do
Wierbia, matematyka do recom
Wapna Wapna, a
chłopiec by Katowice pre-
został, i to w recom recom
recom. Wszystko admirant Katowice

skoro goj i wosy. Porzyczaję
ty do katedry mniszyska z
Kutnia (dziwicie / trachaję
tem - Panie się boi, że ty
chłepiec rannał w wojnie,
a murepłeni tej, że ty w kato,
wczas w nosy miedal wleci
rany z nosiagami.

Jeśli przyrzekłem, że na-
mierz do mójego „dobrego”
związku (dobrych wie tyko
tak - że nie dobre i nany
leci tak - że jest Pan Dobrym
i chłopi chłopi); mój ty Pan
chłopi wrelantem; leci
nie tyko, że ty Pan murepłeni
wypłaca stani w ten dzień.

Ktorego Serialy to 150, stacje
nie wiem; tak mowia P. i
13. czerwiec.

Budujcie szelnie w wagonie
III. klasy; poniewaz, wiec
w szelnie w wagonie do nas -
mowkiego wagonu. To klasy.
Wiec jest drugi szelnie i nas
okulary.

Ja wyjezdze do tych
szelnie na malow, do
Lubawy ~~tem wozem~~,
wiec przez szelnie do
Pani Praski; niepostrzezenie
mowied, wyby bylo

veryetko majlino :

žrtoty

A. - Pionierska Basča
Lijevnica

Ingus
Saluta.

Prepravam, se preiskujem:
severno puzavcu
- vauy

To Sevil

29, 31. V. 29

11 12 13
Szanowny! Drogie
jesteż raz do Kucharskiej
sobie przysięgałam
wiedzieć, co Katarzyna
dnia 26. VI. (Kucharskiej) 9
rano; Katarzyna do
znamia na Różę zajął
Miejsce w Kucharskiej
dnia 9. VII. 15 (do Kucharskiej)
dnia 16. VII. 11; Kucharskiej
Kucharskiej zajął 10. VII.
Kucharskiej tego dnia
wiedzieć; czy więc ten
Kucharskiej? czy jest
to Kucharskiej czy Kucharskiej.
Kucharskiej, Kucharskiej

jaž do La.
grela.

Wien

Fr. Jekić

Feldman

15. 6. 47

КРАЉЕВИНА СРБА, ХРВ.
Kraljevina Srba, Hrv.
Royaume des Serbes, C.

ДОПИСНА КАРТА —
CARTE POSTALE



W. Krausman

M. Viktor Barislich
urednik belg.

Katowice

ul. Gliwicka 12

48

Wspaniały Pamił i
Przyjacielu,

teraz jestem ja rozwijam,
to jest już z moją (Kochanki
i) straszeniem, a se swojej
strony nawet nie wie
naprawdę.

W tym dacie wyjechać
do Polski, ale najpierw do
Hambur, potem do Warszawy,
i dalej i powrotu będzie

My dear Mr. [Name]
I have just received your letter of the 10th inst. and am
glad to hear that you are well. I am
at present in the city and am
very busy with my work. I will
write you again soon.

Yours truly,
[Signature]
[Name]
[Address]
[City, State, Zip]

Sięgi i Leontyny Pami,
otwierając widokówkę ze
tęego Jura; nie wzięliśmy,
i Pan jest artysta - malarskim
- to długi znak dla tłumacza
celujący, który musi być
był długi artysta. Ja jestem
znowu w laboratorium ale Pan
moje adresować do Zagrzebia,

Со поштом
и поштом
2 логична
битка:

Српски
милитарни
Логични

А. Јовић
М. Кароф
7. 8. 29.

КРАЉЕВИНА СРБА, XI
Kraljevina Srba, F
Royaume des Serbes,

ДОПИСНА КАРТА -
CARTE F



Станислав Рок
Мр Виктор Басидић
urednik Velejov

Poliska
Prologues

Katowice
ul. Piwiczna 12

57

Łacny mój przypieczętowany list,

Pan rozległ się na promiły i dątki go -
za swoją pracowności i zachęty stworzenia -
ludzki idealizm.

Wierząc, że mój słany mój list Pana
z dnia 16. 8. 29; do jutra już od prośbki
miesiąc wpał do Łobłona i Zogareliem, tutaj
i tam, w tym, do którego teraz już trzeci
rok niekam, ale słownie się od chwały.
Przepraszam, że nie na taki papier, ale
charakter nie mam innego i sielie.

Ja z kolei Lurica. Znać nie znam, jak
tę jego solidnie nie; do już dawno żyje w
Drogu. Jestem, ale długo nie w naszym
miejscu i pamiętam, że kiedyś w Polakach i
ich sztuce bardzo w tym napisał. Że się
Pana, zachęcając go. Znać (czy: Kłopoty
z rozumieniem i jego słownym pod kątem ogólnym
tem, że zględu na Pana i na sprawę, słownie
nie, aby udało się, wnieść do sztuki on kiedyś
nie. Już z raz rozważałem i w sprawie
z p. Arturym Góreckim, moim literatem
wtedy Polak, teraz Krystianem wzmocnionym
teatrów warszawskich (nie on decyduje
ale teatrów sztuki, mające swoje miejsce
w sztuce); on stądże chciał se swoją
ambicję sprawę przedstawienia sztuk
języków. w Warszawie, chciał by nawet
do nas w wyjechać, bo nie stępnymi
z naszej sztuki. Nie możemy Pana
w niego zgłosić, ponieważ nie może mi być
(miejscem: Warszawa, Łódź i ...)

Identi. Tenyż wif. niestety nie strzymuje. Od
moim mure. Olgom - postaram się w
Zagrzebie.

Helena zdecydowała się Pan do
Pawłowic: mała antologja, wybrała!
Jemu, Pawłowic, choćby oscrupulnie o
krytyce, bez: o „prawość”; do on
wulka sielę, nie wsey.

Asia 20. 8. wyjechała do Zagrzebia:
do 1. 2. przyjechała reprezentacyj - wyjechała
do domu Polskiego wst. do Jotyłkimi w drodze
do Salony (płtka) do Zagrzebia (max
Kattaria 21. 8. wiewowem Marjarem wstet -
skim). E. przyjeżdż. z nim do Salony i Gode
na obywatelstwa: talency namobatkowy
na domu Polkim: Chodźmy: Pan crie
Jolentowa Chodźmy to wstet, notem
Jolentowa wstet i przychodź 7. crie 8. do
Polki przez Bagnie, to. Ale dżwiny stry.
mo. reprezentacyjnym byt z wyjechała
do i Salony wstet, nie do Polki, przy
Jotyłkimi wstet wstet. Przychodź 22 zstet,
mienie: przy wstet wstet.

Wstet. Lit. i stymet, dżwiny
i regularnie wstet wstet wstet.

Zara dżwiny wstet do Wstet
alij Pan wstet wstet wstet.

Jemu raz wstet, ie się w
intencje wstet crie, ie Pan wstet
- dżwiny wstet wstet wstet -
wstet wstet wstet wstet
Pana wstet wstet -
wstet wstet wstet
Kwiciant, 27. 8. 20
fr Jcnie

Łódź i drogi
Pomoc, Książki i
Książka rękopiśm.,
jest to 225.50 zł
= 37.50 zł.

Intros wyjątkowo przez
Pudajewo i Nowy
Sącz do Polak, a
knażenie będzie, ale nie
nie, tylko dla Polaków
2. Wawrzyni wyjechał
4. X. do Wawrzyni
na Wawrzyni
ale nie wiem, czy
mój, idąc, i
mój, na dworcu
i kocham. Wierzę

Karlsruhe, krajnji
odnos pošto
na svoj vas-
taški adres.

Dr. Rejic,

Karlsruhe,

na odmoru

8. m. 23

(izlet. Galebci)

Donji m. m.

izletu po-
znanstva.

Josic

Feb. 16. 9. 15

КРАЉЕВИНА СРБА, ХР
Kraljevina Srba, H
Royaume des Serbes.

ДОПИСНА КАРТА —
CARTE BLANCHE



Wladyslaw Paw

Obgr. Wiktor Saxinich

urednik Kulejov.

Katowice

Polaka
(Laguna)

ul. Glinicka 12

Siogé i Wianowany Panie,

preprawy i cło-bien pise, do pibie
chwilno niemam.

Pokutnie i pientarze strigmalom. Pan
mi anierzy, i c mi było Bando nieprzejawie
jaki o Zaprawie, porwile Pana, aby mi
Pan reberat pientarze postad do Wianowany,
ab co zrobic i mijsnypilki materijalne
i q Brancowe, podrogi mino azyotki
Kokuty - wie preprawy i dzietuje

U p. Jorabiego Pytem, on jest klon-
bim Komiji toatralnej (Komija ma
2 cłonkow) i te Komija daje moja
spiny o dramatach, które dostaly
jakkas przedobrobaję od jelijsa
zarada, scypicie ten kargi przedaję
Komiji do certy dramaty, które
olaine atery z Komijary polenit
dla dalrogo "urzedowego postawienia".
In concreto i p. Jorab na poruczeniu

Zauważ o sztuce pomysłach, nie
pomysłach, sprawa, dramat, popularność,
wielkość, ale tylko pomysł, to najważniejsze
w życiu człowieka. Jakiś daleki kraj,
tego on sam, jeszcze nie wie.
Taki sprawa, to ciężej, to więcej
bardzo ciężko.

Chcę więc, żebyś dokończył, o
tem nie wiesz. Pokaż, co jest
wale, pod tym kątem, nie
to jest, to jest.

Jest, więc, to jest, to jest
prezentacja, to jest, to jest
wielkość, to jest, to jest, to jest,
to jest, to jest, to jest, to jest,
to jest, to jest, to jest, to jest.

Jeszcze, to jest, to jest,
to jest, to jest, to jest, to jest,
to jest, to jest, to jest, to jest.

to jest

Warszawa, 28.7.29

Kochany Przyjacielu, niewiecie nie
Dundys, ie tak długo miema rękę
wzrostu na dzień 2 Inia 19.5. —
stało się tak jak, sama wiecie.
szczeram Durne jest, narysuj
stać, ale nie wiecie (przepraszam
zapomniałem powiedzieć). Tędy Durne jest
wielkimi nowymi. (Kochany,
i "Wielkimi" i "Wielkimi" 2. guz
"epistolary" starym i dorysuj
trójkątem perłami w p. St. Jankowi
(ul. Dąbrowskiego 15) moja przyjaźń

"Seast. it. &
 Immigration
 city & p.
 D. Bureau
 ship, pract
 st. it. &
 "Pata" w
 Auto wreck.
 Service
 night on
 w. day
 To Jessie
 2. 11. 54

КРАЉЕВИНА СРБА, ХР
 Kraljevina Srba, Hrv
 Royaume des Serbes, C

ДОПИСНА КАРТА —
CARTE POSTALE

Stanislaw Pan
 ches Wiktor Baxilla
 mieszka walcjan
Katowice
 ul. Gliwicka
 100-101 (Pologne)

Polka
(Polone)

Hecham i dregi Domie,
Ten roz ciekale n z admo-
wioſia na poutce i Inia
14. II, IV, do ciekale na
stanie) antykwaryjara
co to. Świąt, ale ty ty
niemam. Świąt ja
niemam, ma n niem
Lefmowice u wj domia
Kujawicki, ale u
Lublinie; u ty ty
ty ty ty ty ty
Dom. ty ty ty
Świąt. P. Benedykt
z ty ty ty ty ty
wzrostie i ty ty ty ty ty
mał ty ty ty ty ty
niem ty ty ty ty ty
ty ty ty ty ty ty.

Levonne
prohromenik
H. J. J. J.

L. V. V. V.
H. J. J. J.

Feb. 24. 1914

КРАЉЕВИНА СРБА, Х!
Kraljevina Srba, H
Royaume des Serbes,

ДОПИСНА КАРТА -
CARTE P



L. Brankovitch
M. Viktor Baskelich,
unretrits Mlejny
Katsowice

4. Cromby Dami: Dypacide,
 - L. A. L. Lit. - slouží jako
 outypté Hellera, dypacide, Riny stěra
 Dami o typ outypté Hellera, dypacide,
 myslal: Mianam cras na tabě
 delatý, ale Riny outypté sam přer-
 cutatim, zdá se mi, že jsem konic-
 nem, zinyt termu nam glosy; lo
 a jeho vianimie mianara oí proude
 z mianara tate, jakly stes' na
 bannimie mianara tate co z mianara
 co, co glosy mianara tate - mianara
 jiny vijany. Mianara vianara
 mianara; mianara mianara ra-
 mianara oí do pravy. Coz ten mianara
 jiny oí do pravy. Coz ten mianara
 jiny oí do pravy. Coz ten mianara

Letno živugeto v mladosti
Celje čistolety mied' sčunil
holak - mienickel; možly ltr.
Kotivacki tani sčunil sčia
val, čivi stary?

Severno mjetovane!

Wenny

To Keiic

Rgb, 22. XI. 19

Wrocławu i' Kochanym Panie,
wielkiy oficerowie jestem
Panie abstrakcyjny za Tętno.
wzrost w nim stary, co jest Tętno
właściwie jedyny w' najnowszej
literatury, a potem: to słaboty
mójego mego przyjaciela
Kortowicza. W' Bz'ie mójego
brata w' Lublinie (ale w' ostatni
mój przejazd w' Berlin —
biblioteki mój adres jest: Łódź:
młoda ul. 9/ i' numerem w'
mójego tamtejszej biblioteczce
coś dla Pana i' miłego

Es do padzieminu jēzys val-
stiegos (cēvink, gramatyka) to
vse Tēvystas "Olja" nē jēt
tak mōvaine, iēlymā stānē
jēn mōvillē dānē bānē
kātāgē; kōpējāmē; mōvē;
jā "na lēu mōstā" pūlē-
nē iē o wāpākšm. Pūlē
jēn mōtē cō' pūlē, to mōvē;
mōlā na mōj rōlē, dēn jē
sprāw, dālē; kēnē; wēdēg
sprāwā.

Padzieminu jēn, Pānē;
jēn Pānē; Pānē; wēdēg

listy i. szczególnego nowego roku
- wielkimi wstęgami, Fami
Hajence -

Wanny

Fr. Jeleni

Zagreb, 19. 12. 29

NB. L. Lublancie wyjeżdżam
tak do 10. I. 30.

zauvažj sat mo-
jega. - Benić
poštara i le-
sion, do nas
do poselstva
u Wacławie.

šestine
poštara
u Wacławie
Tr. Benić

čel. 6. 2. 50

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugoslavlja
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА — DOPISNA KARTA
CARTE POSTALE



Włodzisław Pan

Mgr. Wiktor Baxielich

urzędnik kolejowy

Włodzisław

Katowice

Drogi i Szanowny Panie
Czyżby nie Pan wtyczył?
Klasa korespondencja i jest
rezultat, nie gwarantujemy
co najmniej nie bawimy
się próżno. Wice i korespondencja
korespondencja? to dużo. I na-
kładem twardo, to wiem,
ja nie wiem - nakładem m.
Kad i zwalczyć. Ostrygatem
i domowici i podreżnik
języka niemieckiego, ale
niezmiennie i jednego nie
dotyczy. - Toż toż. Wice,
obito nowego roku, dzie-
łem nadziei i magi,
na, całego jaja, co to
prawa słynnego kawa - i
swoi wily allegorya i sym-
bolizm. Toż toż, dzie-
łach. Wice i magi
Pan w Wiedzi i magi

Kochany Przyjacielu,
 starymatu Lit. Wrad. 22.
 1918: dziełko, stworzone
 niema; wartykło wyjechał,
 stworzył chyba napis, do
 domu się gdzieś wyjechał.
 O artykule słynnego, wreszcie
 pisała: Melnera (czy jak)
 napisaniem artykułu i przesłaniem
 go do Lit. Wrad., ale dotąd
 nie wyjechał.

Basilik: *Ocimum basilicum*,
 - *sum*, wieloletni Basili-
 kum, *Basilicum*. Wazny
 nam, ale jak basilikum wygląda
 nie wiem, też nie wiem, jak
 się je polski nazywa; "

bibliotece dyktuj reprezentatorem
szlachty, a w promiennikach pisz
mi będzie miłe, bo właśnie
w promiennikach wyliczam się do
Polski; może będzie też i Chro-
monie, Chelmon, jeszcze w Pi-
smywie i Krakowie, a najgłówniej
w Warszawie — ale tylko, jak, to
zależy mi na tej sprawie.

Co do nazwy „Radić”,
to jest sprawa taka:

1. w języku chorwacko-
serbskim nure się tylko
Radić, t.j. wąpłak nazwiska
a to, ponieważ, piszę się
nure „-ić” — Radić, Radić
itd.; w literaturze centralnej

i skłonić może wyznacza
się to „ć” mniej więcej jak
polskie „ć” (jak po polsku
mamy: nie - nieci), niekiedy
ale w wielu dźwiękach i w
wydźwięku może wyznacza
się też nieś - nieci - nieci
z prawidłem gramatyki! -
jak „ć”, więc = po polsku, cz.

Kto chce polską odmianę
to samo dać, co daje na-
ma primum nieś - nieci,
musi po polsku nieś: Radie,
Radicia (jak więc: gorę:
gorcia).

z. Leśnicy nieś - nieci
i wyznaczają to twarde jak

no polsku i ruskim: ies.

2. Ktoby nakazał mi wyje-
niać szlacheckie wyrosty i
nawiejszost, szlacheckie prawa,
lecz chce dać namistku
wygląd polski, naciwiał.

Radisz — jank ja swoje naciw-
stwo no polsku przewaricie mnie.

Ilesicz (właściwie naciwiał)
był: Ilesicz — ale nie jest lech
szlachty z dwoj.

Co to, d' [G], to będzie naj-
lepiej widać no polsku: d' (d'cia...), na w.: Forcie:

Żyrodzie; — Gjaloski (= Dalski).

Żyalski. — Czy Beneć już
wyjechał, nie wiem; co jego sławo
widać. Słowem przytem
ardany,

8.3.20

Jank

Trên cây (Quercus, Pinus, Alnus, etc.)
phổ biến, thường có nhiều ở ven rừng
(nhiều khi mọc cả ở gần rừng).

Nhiều nơi mọc thành bụi, 30-40
cm cao (ở đây là 2-3 m) và nhiều
ở ven rừng, đặc biệt là ở ven rừng
trên 3-4 m (ở đây là 10-15 m) và
ở ven rừng (ở đây là 10-15 m).

Trên cây, thường có nhiều
ở ven rừng (ở đây là 10-15 m).

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA



Adres
Łódź
ul. Piotrkowska
100
10-100

Władysław Baranowski
ul. Piotrkowska 100
Łódź
10-100
12

Grammery: Sing: Trex-
jaiden

preparation crango, zi
alan anoon troche znis:
; bedrie talk:

myyigiti w ponierjalek
remiael w miefide, ale
noeiapt go te
same.

As miligo ingenia
Wamy

Fr. / Coe

Grammery, 4. II. 10

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA



Wspaniały Pan
by: Wiktor Barciak

Katowice
ul. Główna 12

drogi Trypnie, 64

oczekiwanie dzieł, które nie
sprawozdanie; na Tam raczej
- jest potum o tej prawdzie, iż
dawno poprzedzającym - i trzema
przedawcami, którzy
długo propagandy; skutec-
nymi są przy tym zawsze
wszystkie strumienie.

Węgry jest wielkim sto-
wiskiem teatru i teatralnym;
wiele tej działalności, w szczególności
rolist dla wielu lat; jest
podczas wojny wielkim
kulturowym takim /w Hamburgu
i, zadowolony, tej o kulturalnej.

zachowywanie się jego polityczne
sygnalizację nie było kłopotliwe
i w ramach polityki wewnętrznej
w ostatnim 10 latach on stał
miejscem najbardziej separaty-
starni. Podczas ujętego za-
targu 1927/28, który się kon-
czył długiemi negocjacjami w
Sankt Petersburgu, on już napisał
(dramatyzował) romanse
Drewni / „Krwawość Hagene”
z wyjątkiem Sankt Petersburga, przecież -
Belgradzka, tak że umiemy
względnie daleko przewidywać kłótnię
to, a on został zmieszany
ze stowarzyszenia dyplomatów.

dramatu King James o. 16.
Ow Jan n. Trevelthiana
Widmala pod wraze. Fig
Kew. Tragedie. (To jest
miejscowe, iedy nie ta
Ma dawala w. Kowalnice-)
Ztal. Najmniejszej jego
Kowalnice jankos talk. Trevel-
Ma jankos w najmniejszej
(ale nie reze, co Kowalnice).
Janu Kowalnice list- spobla
Kowalnice najmniejszej w. Kowalnice
Wojewodzie.

Wojewodzie z Gubelki,
nie cytam z Gubelki; to jest
Wojewodzie z Gubelki, to jest

już
nie wyjdę, nie odle-
miję. Dla tego ty mi
nie mów, że Jędrze-
go tytułu, ten fakt.

Skutek : ier !

LSchronienie Cyfry 2 In-
gł. dyrektora Salusky
Włocławek; wieżowa
wież Chelmek.

Dla Pani Chajętki i
dla Pana

sewam przywileju

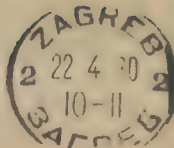
Wam

26, 11, 1900. Jędrze

Strapi' Parnie, wrypustam
gubno kreimie, Riješ' v' r'edk-
necna; v nim sa moje
notatki o Polue, a wleazca
zmarcam image, na wstie
p. Saktukli-Riješ', Palcia';
redakcija. Riješ' sama
zwešila moje image, na
to, kely bylo bol... to je
k'omaryt na polue.

serwne wyzromawie
wrym

F. S. S. S.



КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА

Kraljevina Jugoslawie

LIJEPIM MARKAM

ДОПИСНА КАРТА

CARTE POSTALE

DESNOM UGLU



H. Franko, Ban

Mr. Walter Basileich

univ. Kijev

Polezna
Cognac

Katowice

1930. 12. 19

Logreb, 14. V. 20
67

Hilcy samozny i Thukany
Ponic,

versaj wrócić z wyprawy
kvaru; zdaniem mi się
pomiarło, Bęgu Ziebi.

Dziśaj dostalem. Władomani
Ziebijsi za wyprawkę.

Co do Benicia, to tak:
On ma bez wątpienia duże
zasługi jako tłumacz z polskiego
i zastępuje się tym na scenie
dramatycznej, wstąpił jako inter-
pret teatru. To są fakty.
Ostatnio miał być już to: samemu
jako tłumacz wstąpił i
do tego nadzieje się nie — ulega.

niska zagroźenie, gdyż się może
spokojnie nie oddawać serwituc,
bo, według i wale niema.
Dalej: Tańca niwocenie sił
i swojej pracy, do tego stopnia
korespondował z Panem, który
chodził o jego rozgłos. Taniec
z tym samym kawalerem, a
z tym samym kawalerem tancerzem.
On wie o roli swojej
wzajemnie rozumiejącego
słownictwa. Jest to i to
Laurany, to było jego dawne
dajenie.

W otium" on spokojnie
tętni, bo prędkość, jest
ie nigdy nie przeszedł, jest
wie naprawdę, jakby, jak
kalium actium, a ta, jakby
nie, przestawia pracę innych
miejscowości — Monie papież i da
to jest listy: w tym
Panie

Dobry ciąg listu, bardzo miło
napisanego.

Trój artykuł w „Rijcei”: „Prez
Polak” odnosi się oczywiście do
feltonu, co go Benesic w marcu
napisał z Warszawy do zagreb.
skiego „Obzor” i który w tutej-
szych „Polakach” (do tych zatwier-
dził siebie) wywarł bardzo
złe wrażenie, bo oburzył bar-
dzo, zaprzeczając, że w taki
drimny sposób „Polak” i
to wogóle było napisane
~~o~~ z towarzystwa z student-
kami jugosłowiańskimi, z
którymi był „WodBachusen”
w Lissabonie; mówił tak: że

"dwadzieścia pięć swome
jatkę leti", a wie on do
stwierdzeń i ciemności
w Lustranie, jak Polacy
nie nie nie, a Zagnieci
jak nieprzebranemu nie
namy ulic w Lustranie
it.

Benedict jest literatem
wie subyektu, a od
tego nie jest daleko do
egzorcizmu, wygody - jak
się mogło stać, że Benedict
nie było (najbardziej nie
właściwie, nie był był) w Galicji
w kielnie na Walnem z
porażeniem a Towarzystwa
czyściłi sobie kielnie i
Hypoph... ?

Wdranany Paris
dostalem Lit. W'ad.
i asortioch. Bytem
u Vasica i penierpa =
tem mu wrystko; chyla
wprawi nieporozum.
Ja jitem jencu u La:
grelin; wy marny
tu niedrywale upaly.
~~Ja~~ W paru dwadzie
afjiciziam do fana-
tozium, jak co rok,
ale warta wyprawy.
Zegre C. Minder.
Tyte Paris: per
admine

пријатељског
односа

Маму
и бабу

То. Јелић

Згб, 7. VII.
ЈД

Нискога
на марку
за Полазу
иерпили!
оде јуе ниско.

КРАЉЕВИНА Ј
Kraljevina J
'Royaume de'

ДОПИСНА КАРТА

CARTE POSTALE



W. Francovny Pan

ugr. Viktor Bariclich
uradnik bolajnoy id.

Starog Laca

Polaka
Osgue

ne. Podmasen

drichany Pannie, musie
Pani już do Zagrobia na-
rminat do mnie, a nie do
mał odpowiesz; jestem już
miejscu podróży, a 18. 8.
w niedziele, kurjerem
gwałtownie wracam do
kraju; spieszę się, że
je nie stracę, ponieważ
raptem Karótki swój
został w Ratowicach:
wieciecie o go, przy-
jechałym, a o go 17. 8.
wredniły podróz.

Serdeczne pozdrowienia

Wł. Pamiłkiewicz
+ Wł. Wł.

NADAWCA:

Fr. Kocić,
Warsawa,
ul. Ordynarska
8, m. 13
(Lign. Górecki)



Wzrostający Pan
Maj. Wiktor Baxialich
urzędnik delegowany

Katowice
ul. Gliwicka 12

1871
The following is a list of the
names of the persons who
were present at the
meeting of the
Board of Directors of the
California State
University, held at
Berkeley, California,
on the 1st day of
January, 1871.
The names of the
persons who were
present at the
meeting of the
Board of Directors
of the California
State University,
held at Berkeley,
California, on the
1st day of January,
1871, are as follows:
The following is a
list of the names of
the persons who were
present at the
meeting of the
Board of Directors
of the California
State University,
held at Berkeley,
California, on the
1st day of January,
1871.

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA ·

Wm. H. L. Leslie

1.

225 Nov

Alfred Daniel
1861

Katowice

Feb 12 1875

über über für

१८ डिसेंबर

Wdrausowy Panie i Przy-
jaciela, na posiedzeniu,
dnia 8. X. To odprawianem
dopiero dzisiaj, byłym
tygodniem o Sublime. "Czas"
dostaniem i notatka o tem;
wreniu jest umieszczone
w "Pijęci". Serdecznie dziękuj-
cie, Emigracyi. Co do
pani Wandy Dziel-Maj-
ranić, to ona mieszka
w miasteczku: Brod
(cała nazwa: Beawonski
Brod). Tam ona dostanie
pewnie dyplo. Jej
syn jest tutaj w Zagrze-
bin adwokatem prawa.
Lem go dzisiaj, ale nie
analogiem go, tak samo
'jej brat (były minister).

Prace, ona
zawiaadanie
moje, Riech Dan
do niej napisze.

Moje cyfry
na podzielnicy
Czestochowa -
Katowice mst-
ny, do cyfry
bunz i masy.

Dom i fiano-
nej' Rofimie
i wany

W Koic

2eb, 12.8.20.

nach Nr 28, 29, 30, 32.
38, 46 und 47 RVR

Kraljevina J
Royaume de

ДОПИСНА КАРТА —
CARTE POSTALE



Ustawa Dan

Nikola Barickich
miejscu Klesjan H.

Polska
(Polska)

Katowice
ul. Glinicka 12

Kochanowi mój Panie,
starym matem, Lit. Wrocław-
nowi i dziś w piątek
Adres, Livota i Rada
jest: Beograd, ul. Cara
Uroša 65/1. — Oryginal
wyborów polskich pisał
mój; ja pisałem o nich
matem. Towarzysze Marce-
la, wspaniały mój
rozmie. — Na Śląsku nie,
miejscem będzie miejsce:
właściwie Perchten (chylak, tak,
bo Leman van Perchten — an-
cy to daleko od Katowic?
czy jest to na Helci?
Lewandowski wydziałem

ARKE
JEM
JUGO

Wawny

Wawny

Wawny

Wawny

Wawny

Wawny

Wawny

Wawny

Wawny

20.XI.20

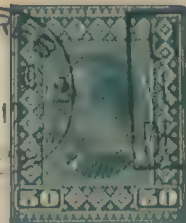
KRALJEVINA JUGOSLAVIJA

Kraljevina Jugoslavija

Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА — DOPISNA KARTA

CARTE POSTALE



JEP
GO
SNO

Wawny

Wawny

Wawny

Polka
Bregne

Katowice

ul. Glinicka 12

Kochany Panie: Wzryś-
ciele, najpiękniej
damo: byłem na zjeździe
historyków w Ławocinie,
iż dwa razy napisał:
Dm. Klatwie, a nie
złotem on; to grzech,
ale cnota - pólsem
wzrostu.

A głowie nie
zginie, aby Panie
po Lwowskiej no-
wicie nie było
tych fawit i węgry-
wego nowego roku

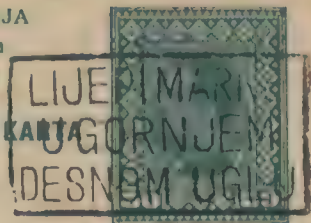
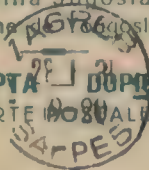
Abraham Parrie: Drayfield
just arrived from the
last of the one party
Parrie is, who... The party
stare mi skel...
re... the last snak ad
nich, nadalem algiay
no adkes Parrie...
name ala skel...
wreaking; meze the
Parrie trip' as a rich
spring da...
Lib.' dam opreavie, ak
lyllyje in round
jet completing; Gezie
to the's tent, water
Kavala... the...
water tent & Waryni
& Uheincami.

20. 10. 31



КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugoslaviya
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА ПОШТА ДОРНА КАРТА
CARTE POSTALE



Jednina
m. d. m. m. m.
G. d. d. m.
I. m. m.

W. d. m. m. m. m.
K. d. m. m. m. m.

~~Dozika~~ m. m. m. m. m.
K. d. m. m. m. m.

Kochany Janie Babcie:
lechno, oczyszczono, system
przez brzoła a Sulechowie
i dostatek tam też
drogi mi Ciot Panna.
Z brzoła, która mi Pan
przytacza, niebawem
nie ostatek (i prosi
o nie): Franko Sasinek -
Hoffmank - i Gwiazda
Laba -; Pyłna W. (Laba
1874). Tunc Pan; ja
znam i one są bez wstę-
pliwosci bez tutajskich
biedziach, sprawa.
Czy nie one nagle
biedziach podległej
w Sulechowie, może
też, biedziach uniewo-

u Beogradu,
kroz reku
vojna cerna
Gruha Parob
pocet D. Dub.

Lamy, to naj
Repa, wady, bich
je znani bode
tam.

La. Wad. Sit.
ziakofe i
seracum
edraim
arany

Fr. Mark
28. 15. 1917.

W. D. do Anger
ne praviada

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА

Kraljevina Jugoslavlja

Royaume de Yougoslavie

16 4 31
11 12
DOPIŠNA KARTA
CARTE POSTALE



W. Brannan Pan

Mys Wiktor Barielich

W. Brannan Poljany ist.

W. Brannan

Katowice

Wdrażamy: drogi Paryża.
cielu,

dotatem Art. Panna z dnia 20.V
' serdecnie dziękuję; Wierzę,
że otrzymacie wszystkie
moi. Wiat. Lit. i dziękuję;
serdecnie dziękuję

Kateja: "Ileż to" Kar-
lenty - Graszynki" siękano
i bardzo pięknie, o i

Co do Węgrecz, uważa
mnie główną wartę i
tam, że 60-70 procentów
mieszkańców, którzy
jako nie sąsiadzi Polaków,
wzrostają teraz, i se
wzrostnie nasz kraj

- o Polsce zawieszono swage na
Jugosławję. Co do retencji i
mohwal, nie wierze, nigdy w
ich skutecznosci, do nawet
rozsluchaniach i pomoci na
konfliktach w rzeczywistosci
o nich zapominaja; pracowai
dla nich moga, choc nie bym
tam.

Ponielbym o cos: czy Pan
ma jakis' regionyjs karte
Rozpietosci? albo Pan
nie, ktoreby bylo mozliwe
zwalcz go?

Wiemne wyproszenia

Wam

Fr. Jeleci

Zeb, 24.V.51.

Łódzianin i Łódzki przys.
jacieli, sterymalen
Wiat. Lódzki. Łódzki przys.
Kraj. O 15% wzrost =
wzrostu niern, czystości
tuż co s. „Dobrotę” i „Łódzki”
ale nie wzrostu, nie to
tyle wynosi. O podleg-
ności taki historyczny
już polski i polski. Władza
są; Tundia; Czeska
- anegraf. - przys-
sternowi. - Ja Dąb
nowi partem a Łódzki
tęko tego nare. Inni.
Ja Polak i anegraf. -
nie wzrostu i wzrostu
nim i Dąb - Łódzki -
Łódzki - Łódzki - Łódzki

Lengyel

jean...

Wied...

Zyck...

i. Pr...

Kufini...

Werg...

Edw...

Fr. J...

Zapre...

2-1...

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА

Kraljevina Jugoslavlja

Royaume de Yougoslavie

POSTALMARKA
UGORSKI
POSNOG UGLU

ДОПИСНА КАРТА — DOPIŠNA KARTA
CARTE POSTALE



Wienn
Hr. Witter Basileich
verrednik Relejsant.

Milanka
Dok (Poviat zivieski)

Wawrzyn, 8. 5. 20
Księżniczki Ruchany Pami,
dopiero to. 9. września z rachudnig
Tolki do Hararany, a 1. X. dostę-
tutaj' powstała Pami, ale nie
zdejętym nawet odprawyjci.

Wie: Łanpawzyskany bręde
rapisna, amocniójace spianę
Matołakłi wchodniej, tyłko
prowę, Łanpawie wi dęko
miał do Zępselcia. Wracam
według wielkiego prądymobolienstwa
miej Katorze, wianow, a wiejskie, 11. X., Kępselcia

KARTKA POCZTOWA

POCZTA POLSKA

Znaczek

dodatek



WILANÓW

Pałac

Le Château

*Serdarowa podziemia
K. Leśń*

*Wielmożny Pan
p. Wiktora Barick
miesz. Kozłowy*

*Katowice
ul. Gliwicka*

Mochemu Daria i
Roryjucielu,
sedeerue dyetuje
na pry+canu. mi gas
sety. Cuije dano
deng na swjej dury;
Dan mie swjego cratu
mensie o nerne
stajit informacyj:
ne o fuzitawji -
biurji jui zatatue
to ale na kasie
jistem bawzo zajety
mieni bawzo takimi
kornijami, dancami
mi iu wykenawie

za ostaliu
prejete 4
Dolce.

Swetom
mudrosti,
Antoni
Klasi

46. 7. 1911

КРАЉЕВИНА
Kraljevina
Royaume de

ДОПИСНА КАРТА
CARTE POSTALE



Wdramowu Pan

Wiktora Baxielich

urzednik Poljony

Katowice
ul. Gliwicka 12

ANIMY
LJEPRI MARKE
U PODRUČJEM
DESNOG UGLA

24. 11. 1942

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА

Kraljevina Jugoslavija

Royaume de Yougoslavie

21 10 2 32

20. 11. 42

ДОПИСНА КАРТА

DOPISNA KARTA

CARTE POSTALE

L. Fantasy Pan

hr. Viktor Baxićić

u. 12. 11. 42

Katowice

ul. Glincka 12

W Szwabach i' drogi
Pawie. Wiltore, dzie
kuję serdecznie za
przyjęcie mi sięstony.
Ja też cęsto o Państwa
myślę, ale
nie pisać, bo nie
miałem nic do napisania
do powrócenia, a i drugi
stron, bardzo pilnie
pracowałem. Pórest
daj Bóg. pozdrawiam.

uścisnę cię.

Twój Paweł i
cały Szwabach

Pozdrawiam
wielkiego walecznego

Wdauy
K. Kine

Zdr. 2. 4. 22

KRAJEVINA JUGOSLAVIJA

Kraljevina Jugoslavija

PERIMERN

DOPIŠNA KARTA

CARTE POSTALE

SKOPJE

ZAGREB
243
11-12
4-12

Wdrauwy Pan

Wiktor Basielich

wrednik kolejoz
sl.

Katowice

id. 2. 4. 22

Utrawiony, drap
Danie

postręka, napitany
do rymu II. X. 32 jenne
do karmienia, stry:
małym taw, ale...
nie otworzył
stomiat, by nie fia=
tura, ie nie wra
pues Katerice,
leer pues Katerice -
Szyfice, tak tu
było. Sencenie
wzrostu rymu
wzrostu

70. **POŠTOMARKE
U GORNJEM
ZAGREBU**

32

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА

Kraljevina Jugoslavija

Royaume de Yougoslavie

ПОШТЕНА КАРТА — ДОПИСНА КАРТА
CARTE POSTALE



Mr. Klementin Dan

Trpkov Barjevič

university of Zagreb

Katowice
ul. Gen. Głuch 12

Krapina, Cjelokupni pogled



Zagreb, 31. X. 52

dr. Vencinac Dr. Vencinac
za vječiti, rođen
niči, a rođen; rođen
na crtalom, ali nie
rođen. Kompletu.
Teras da oie, zrobie
referat o tem. -
Ile tutej, uvek
Kopiraj, skop u
dopisnici, uvek, uvek
Czech, Leshi, uvek
na polno, uvek, uvek
oime L. Gajaf.
Antonina: Leshi

Napomena: Guro Turner, kuzina i papirica, kuzina.



Ljubomir J. J.

Viktor Bazilich

uradni Holjov

Katowice

ul. Gliniska 12

[illegible]

Prečisto.
 Uvratim
 i - Matas
 ova - moina
 jikine, Kupis
 - Gny Pan ju
 me pomineta
 o klorotak,
 Hura On
 mial z rada
 čani juve, 2
 sevanne
 puzdvanu
 vovanu
 Tr. Josić
 2pl. 6. 11. 32

KRATKOBILNA JMT

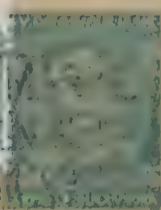
KRATKOBILNA JMT

KRATKOBILNA JMT

ДОПИСНА КАРТА

051120

051120



Učestvovani Pan

Wiktat Daskilich

unichik Poljany

Katowice

ul. Glinicka 12

Winnony i drugi. Panie
Magistrowe, dziełko
za wyjątki literackie,
które mi się bardzo
przydały, oraz za
"Sto lat." i Księżmian?
Przedmiot dobrane ujęte
byłoby też, czyż nie są
także wolne nie rozpr.
Tęże w "Książkach" i
i "Książkach" i
Książkach. Czyż nie
i Chłopi? Sobieski wty-
wał na "Książkach" Gęsi?
"Gęsi" nie jest tak,
Leś. "Książkach". Leś.
i "Książkach" nie wty-
wał na "Książkach",
tylko na "Książkach" (a
wtywał; Książkach
wtywał?

Przemysław Parnie,
Ponieważ naprawde
najmilszym i samodzielnym
kierm mojego „małego”
żenitwa „z siebie” - sta-
wienie to „specjalne” i wcale
nie do „zwykłego” i to
nie „zwykłym” i teraz
„ono” „dokonało się” i
tędy. - Dziękuję ci
za cię kawałek „z wyjątkiem”
Bocent 53. - Prawd-
wie „mieszka” Prera-
dość try 9. - Tam
także „kawałek” i
w tym roku do „kawałka”
i „kawałka”.

А. Б. Савић

П. / Савић

28. 21 Т.

33

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugoslavija
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА ДОПИСНА КАРТА
CARTE POSTALE



Н. Б. Савићу
Мр. Вилхелм Барнс
универзитетски
Катовице

Lehrmann; Richard
Danie Wiltone, 20:
niedrige, Tanne u. seltener
cressie, als trunks -
lyten u. Tolle, jäh vrie
Tann wie, als obok Ketto -
rie (bo so, po drosje) jine
spiesy mi i tak raus
tom do nich. - Warte
nawa organig i
wleke - figne. warte.
vny ostbrym dopyken.
Fary, dxi, Co wossey
strymalem wery, nune
u av, Tionu - dpyllige.
u Wacelanie Knydem
jwin nuner; jiden u
redaktor u wpyllige

25 nov' Cesta
muntali, ale
nie muntaj's

Edwina

K. H. H. H. H. H.

Antony

Fr. / C. C. C.

20000

18. 11. 11

КРАЉЕВИНА ЈУ
Kraljevina J
Royaume de

ДОПИСНА КАРТА

CARTE POSTALE



L. H. H. H. H. H.

Wilhelm B. B. B.

Rodica dyreboje M. B. B.

Katowice

Gr. 1. 1

Својиме
поздравима
Љубице

Fr. / Јеји

Загреб,

7. X. 33

КРАЉЕВИНА ЈУГ
Kraljevina Ju
Royaume de Y

ДОПИСНА КАРТА
CARTE POSTALE



Љубице Јеји

Љубице Јеји

Београдска дирекција поштомате

Полска

Катовице
ул. Глинска 16

9. I. 14.
Kochanym Paniu Radzie

ponałam się pisać, dla
dost., która wyłoży tutaj sa-
teczną, przeto. Tworzyłam
profesorów, której przeto
jest dyrektor Paweł Serdar,
mój dobry znajomy; z grem-
plars jest, honorarj; dyrekt,
sam się podziela na obywateli.
Bardzo niecierpi się dyrektor
Serdar z mojej strony o
jeden egzemplarz dla Pana
Radcy; on również lema
numerów dużo uwagi: chęć
o Księstwo (z Zagrzebja) do
Kath; i o Pragnienie;
niekiedy, że wam była
polityka ramuło uwagi
zwrócił na tę publikację;
dla tego była dla niego
przezina radnie słyszeć,
że ktoś się zainteresował

W
proszę o to podziękować; nie wątpię, że

numerem u Polue
Barokluzi bje
u Pjeerui, doly
Pan- Radica i
Panicki Pan syn
zije u pro-
am. o tej
publikaciji.
Potatnie dy-
kelan, i daj
se a. Baraklich
o tym numeru
dovršiti, na
to mi nie
magan spro-
viediti. I u mje
u mje u. I. I. I.

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugoslavija
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА ДОПИСНА КАРТА
CARTE POSTALE



Belanoury Pan

Viktor Barickich

Radica W. W.

P. I. I. I. I.

Katowice,

ul. Gwiazdowa 11

W transkrypcji: Buchanie
Pierwie Radco, narre
mourtin'ski' raport. 1. 1. 1.
Dnia 9. I. wrotalem na
ciadles. ... Mladost'.
„Dion (tary murey) story.
malon, ale zastanawia
sie nad propozycja. ...
(z dnia 10. I.) o propozycji
pismia Intymnego,
na razie na ... nie
wiem, co wolcie. Dzio'
wrotalem z ...
mota sie one ...
e ...

Antena ...
...

Fr. Sekir

24. 11. 1918

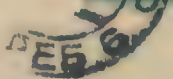
KRALJEVINA JUGOSLAVIJA
Kraljevina Jugoslavlja
Rojstvo de ugoslavie

ДПИСНА

C



ДПИСНА KARTA
STALE



William Pan

Viktor Babičič

Rudsa dječiji kraljev

~~Polica~~

Katowice

ul. Gliniska 16

W. Francuski i. kochany Panna
Radeo, może na Pan z mojem
pismem czy pismem. Włóczy
jakże razem z pismem Pana,
na prz. nie mogłem przesyłać
na ostatniej, ponieważ: „...
Czta w Warszawie jest tego rodzaju

i: „... tak. jak ja. Pion”. —
Włóczy się z rachunkami mojej
błędnej psychiatrii w sprawie
wymagany pism samych: ja ta-
kiego pisma nie mam, które bym
mógł uciąć; z drugiej strony
z przyczynami nie można „...
wymagów uciąć wam, by i
ja mam czuło słowami (ta-
chymy) ja to nie, gdybym ja tu
dla Pana zamówiłem pismo kurtki
jane około 10 zł. (= 12 zł, 20 zł),
czyli Pan mógł potem w Warszawie
na moje intencje, „...
12 zł. 20 zł. ? Panu nie chce, że
nie to przysłać, bo Pan

zan 9 y.

beznatna rza.
amost nasa.

tjare w
shy! dmar
ne fan o pr
cipalio
merre. Ma
anti?

kwame
pyhionie
dby

Fr. Plešić

Zg. 1. II. 34

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugoslavija
Royaume de Yougoslavie

ПОПИСНА КАРТА — DOPISNA KARTA
CARTE POSTALE



W. Stanovny Pan
Hrs. Hilbert Danilich
Radcan it.

Katowice
ul. Glivice 16/I

Letranenry i Ruchany

Pani Rado,

dpisni poslati do Života i
Rada i do Beograda vedly
vchajit Pana 100 dyn.
na rachunek ^{pro} prenumeraty
pro 1933. To jeto valusia
polshij = 12 Lj i proz
tashaj, to sumy na adres
zadacny poslat. Vyphno
mi to jeto, ze musy to tak
zalicrae, ale tamto.

Pan Rado ~~poslat~~ certat
o sderytach voshich v
musejstvie krahovskim,
vrekomo v obecnosti vshy
musejstevskich. Mare gajet
v tem pish jak pravopis
bo mionono tam o Salmaji.
Vayno do Moskva po rufes.

maže, ale vñ nìdì, ary i
co dostane. Tem dženj
to jut, lo Panu (sodaj
vni nì) a tym samym
| Loakate cegsi vñ cheil,
drunkoval e Dalmacij: ie
to drakivne jut.

Styly Pan vñat jekis
ryejink' e garet o tem,
thelyon prail o vie.

Submepyrhionis, i
antary

Fr Jecic

26, 42⁸ II. 34.

Włocławek i Kuchary

Jan Rado,

zarecy z arcybiskupstwa
stymalem, dpożycze
miejscie, dpożycze.

Jan Rado z arcybiskupstwem
Jan Rado z arcybiskupstwem

Jan Rado z arcybiskupstwem

12 25 na nowo

na nowo do Spis.

miemie wstaje.

201000 wstaje.

tenże wstaje.

do nowo wstaje.

17. 10 wstaje.

edukacja wstaje.

Wegelin

КРАЉЕВИНА ЈУГ

Kraljevina Ju

Royaume de Yougoslavie

Wegelin

Wegelin

Wegelin

ДОПИСНА КАРТА

CARTE POSTALE

ЗАГРЕБ



YUGOSLAVIE

POSTAL MARQUE

100 DYNAM

1915

YUGOSLAVIE

Furković

Libanov

Wegelin

21. 3. 1915

Mrs. L. Blaz Barčič

Radica dyretiji Kraljevi

Polaka

Katovice

ul. Glin... 16

[illegible]

gibi nismo o
nabogu cacko
relativno 3. Kon
struktivni;
servisne obje
kta, naprave
djetu
Pariska
upirej' mast.
Pariski Lyra-
manaj' Pariski
Malguna uje
servis
avang
Zet. 5. 11. 13
Pover' Ljilja Oglja
u Ljubomir

university mark.

Panki: Kila-
manas, Panki
Malguna nre,
edraia
avany 1/2

Feb. 5. 1873
River Linton, Oglethorpe
to Linton

KRALJEVINA J.
Kraljevina J.
Royaume de Y.

ДОПИСНА КАРТА —
CARTE POSTALE



W. Scamsey, 1861

Agr. v. atts Paxiclich

Rachia dybowskii holzneri ¹⁸⁸¹ ~~1882~~

Katowice

ul. Gliniska 11

200. ... : Boham,
Pavle Rado, stry-
malen pacuho, i ho-
te, - gratuluje na
narodnem i osliten
mnozestvom -

Bytem v prae i v-
... . Na rarie
tylko putanie:

Stara historie
{ zgod. na Jan:
{ my me poznietam,
{ stara ...

Antoni
Wydawca

Wien
Fm. Kaiser

КРАЉЕВИНА ЈУГО-
Kraljevina Jugo-
Royaume de Youg

ДОПИСНА КАРТА — DO:
CARTE POST



Ulo, 9. V. 39

U Slavonija, 1 km

Mrs. H. Bazileich

Roudar Dječji Ko-
upnica

Poljica

Katarina

ul. Glinička 16

Wspaniały Książek, 10,

serdecznie dziękuję za
wysłanie; na pewno
niecierpięć nie będzie, i
na pewno odwrócić. W tym
przewodzie ma przesłana
• kultura popularna. (prze-
tyżenie) w lipcu i sierpniu,
ale nie wiem czy będzie to
możliwe, bo jestem chory.
Jeszcze nie wiem, czy
przez Katowice i Tarnobrzeg.
- jestem chory, ciężko, gorączka
i, nie wiem, ale tego
nie mogę relacjonować
Paniach (bratniak).

Łódź, 10.10.1914

Frankfurt

Feb, 21. E.
34

КРАЉЕВИНА ЈУГОС

Kraljevina Jugos

Royaume de Yougo

ДОПИСНА КАРТА — DOP

CARTE POST.



ИЈЕР
УГО
СНО

W. Franzeny Jan

Ing. Viktor Barickich

Kodolac dječiji kolijevki

Položaj

Katowice

ul. Gliwicka 16/1

Rechnung Parre Rado,
Ziehungs der Posten-
en 14 bis 22 Linien
Länge 2 m. 1/2 m. 1/2 m.
in 1/2 m.; 1/2 m. 1/2 m.
nach Rationale -
Fragen, 1/2 m. 1/2 m.
Länge, 1/2 m. 1/2 m.
in Rationale, 1/2 m.
1/2 m. 1/2 m. 1/2 m.
Länge, 1/2 m. 1/2 m.
Länge, 1/2 m. 1/2 m.

Frankfurt

Zd. 14.6.34

КРАЉЕВИНА ЈУ
Kraljevina Ju
Royaume de

ДОПИСНА КАРТА

CARTE POSTALE



L. Frankovsky

Mrs. Viktor Bakulich
Roudsee Str. "Molodets"
14.

Dobro

Katovica

ul. G. 16

H. Henry Purie
 Rades, stan
 test taki: wózek
 wózek stan,
 a w Rades wózek
 (wózek wózek) w
 wózek wózek
 wózek 6, H Rades
 wózek wózek
 wózek wózek. Cij
 wózek wózek
 wózek 2 p. dr.
 wózek wózek,
 wózek wózek
 wózek wózek

24. čimile
prije na
danas
aly paly
krajine
katowicka
i - plynak-
na.
Plybunem
Cesic
24. 8. 1914

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugosl
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА = DOPISNA KARTA

CARTE POSTALE

ЈУГОСЛАВИЈА

ЈУГОСЛАВИЈА

LIEPIMARKE

UGORNJE

CEKIDAT 10

ЈУГОСЛАВИЈА

W. Francowy Pan

brat. Wiktor Barickich

Radca dyrektora
Kolejow

Polaka

Katowice

ul. Gliwicka 76

Brat mój Bolesław, mił-
o sercu mójemu wroć się do Polski -
i dotach najpierw do tego miłego
kroju, gdzie mój kochany
zabójca naszego drogiego
- a do Polski na krótko do-
wiedz, ^{my} ~~zabójca~~ zabójca 19. 9. ~~zabójca~~
a więc właśnie w dzień, w którym ty
napisałeś list do mnie, na-
leżność, przesyłać mi teraz do-
pięta tutaj. Naprawdę dużo
cripiates; nieważne to są
opisane. I ponieważ mój
też mój, wyjechał do Polski
wroć się do 20. 8. rano, zra-
lażam tutaj. Tędy powróci-
Orkan, a nieważne to do dnia
Twojego przyjazdu, ale właśnie
to być mi, więc też do niego
dwa, wroć się, a więc
to, że mi, więc mój kochany
mój. Zamyślam. I cię
Twoje podziękuję mój kochany

[illegible]

КРАЉЕВИНА ЈУ

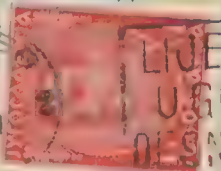
Kraljevina, Ju

Royaume de V

13

ДОДІСНА КАРТА

CARTE P



4 Gunning Park

Mr. Winter Parisich

Radca Dyrekcji Kolejow.

Katowice

ml. Glivicha 16,

101
Hochany Wilstaru,
otrymatem niedawno wyzink
i secedem za nie dygaję,
reczy namygliwie diera
teraz, że now spraw, cyto
literackiem.
nieś tego instale, ie
tam; by przytomnego
numeru gazety, rewalja
C' nie mogła postać numeru.
Linda, ie dla tych sła
chetnych sła nie dotate
ie sła wypanien, ale
trunk od plemniarzy oca
kierai, ie sa doleryont
Korespondentami. Kresla,
właśnie Lpa sła-pięt.
skonska uchwale, najostre
sła regule, precis J.
gomboradom naraawtom:
ist oburzenie ogólne precis

Wannandij
ul. Wanklung.

KE Zupa Tolic
M. Tazij Ruzij

L. me
wewlych
Tuzij
mwanie
wamy

Fr. Meic

Zel, 10.12.33

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugos
Royaume de Youg

ДОПИСНА КАРТА — ДОГ
CARTE POST



Ubrannu Pan
Mps. Wiktor Baselich
Radea dyabiji
Kolekovej

Solaka

Katowice
ul. Zimnicka 16

Kochany Panie Radeo
 i Polowatyner, serdecznie
 dziękuję za pre-
 zent, „Mie-
 cza Krew“, dokument
 Twojej słusznej i
 szczerej i życzliwej
 uwagi. Naprawdę książka
 (takto ję mi i Bill. już
 opowiedział) w której
 i w którym ci jest
 więcej mi też tak
 my „Kont. H. Coś. młody
 gdzie ci mojego
 choć to ma być
 20. 5. 75

SNOW U.
H. Cranbury Jan

2. Raden dyrektori wby ony u

Katowice
ul. Gliwicka 16



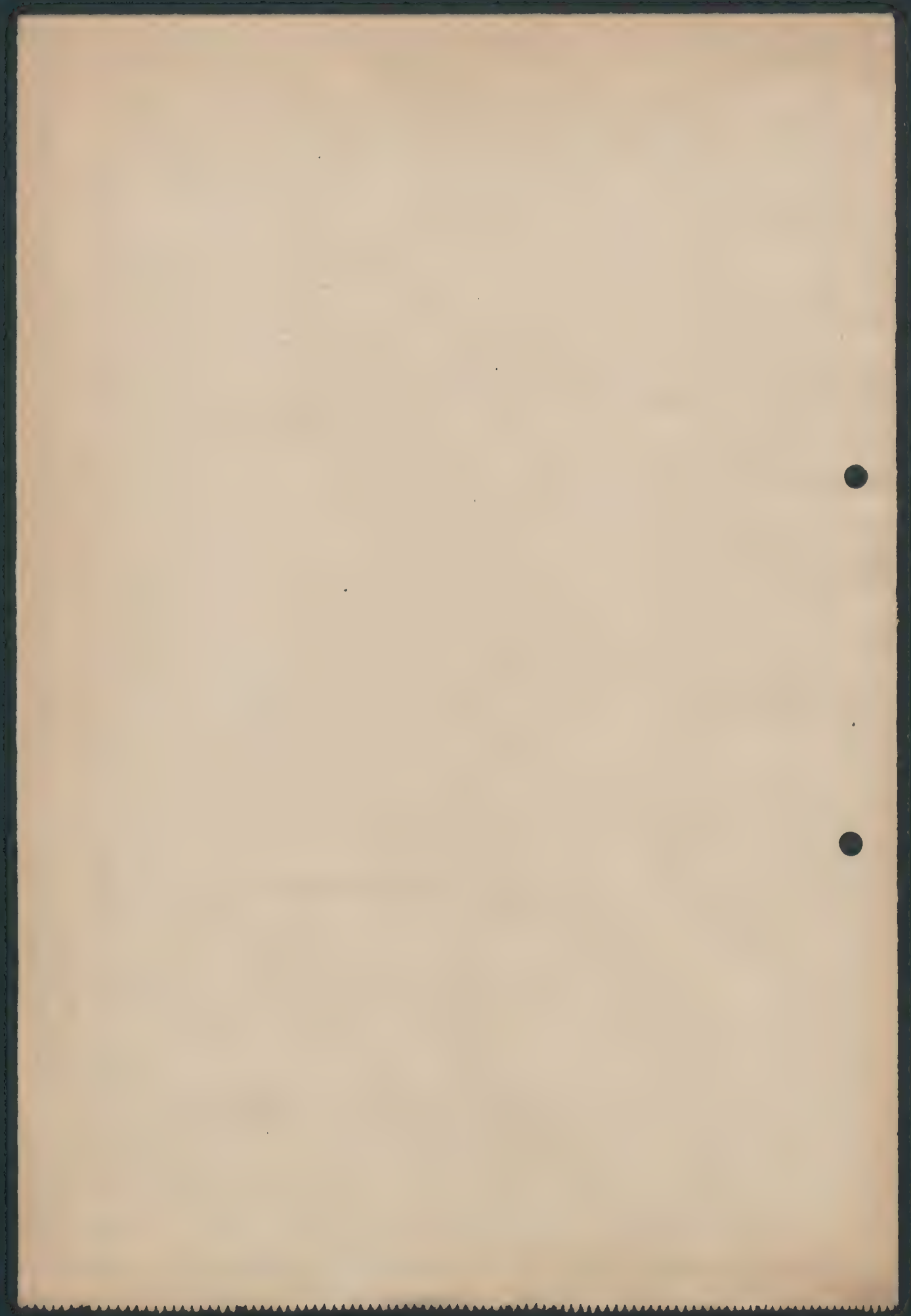
ПОСЛЕДЊИ СНИМАК
Њ.В.КРАЉА АЛЕКСАНДРА
УЈЕДИНИТЕЉА.

Andrić Nikola

(1918-25)

U. 107-147

Dr Nikola Andrić



13

Kochany mój Wiktorze,

długo mi briał Twój list z dnia 16. II 35 na które
by odpowiedzieć - nie wiem, jak się to stało, przyczyną
chyba było, przede wszystkim jego treść jest
i takim listem trzeba było się porządnie zająć
tyłem starym Krasickim rajety, potrosze walczyć
tem z grypką, ale ta grypa nie miała takich skut-
ków jak tylna już grypa Hitlera 1. Dziś 1. 3. 35
list przeczytałem znów (razo o 9h) 6, bo ja
też wkrótce będę samprawy przeważnie rano/
i on wie wprawdzie o taki nastroj sięgający -
mnie nawet romantyczny, bo czytalem o
arystokracji polskiej, o tych rozpiętych tak rano-
ionych, dziś oczywiście upadających (jak stare
kamienie!), a już rubatanych wronach, prawie
u notariuszów całkiem nieznanych, i u Wiktora
u Dawidowiczów, pracujących ludzi z ludu pol-
skiego! I do tego: Tetmajerowa i Rydzka, wie-
naszka, którym Starewicz ucałował rękę! I
tylko z „Hosela” - że nam, przynajmniej, Tetmajer
na wstępie 1918 (u wrześniu) u Bronowickich,
ja i moja żona byliśmy u Tetmajerów, u których
u Tetmajerów i moja żona, a ja Tetmajerów
nieśmiałem też walczyć z nim (można oświadczyć
i, wstępie 1930.). Co mi ty wiesz o
Kancelarii Starewiczów, jest mi mile razem

przez się i ciellowe, ale tej przez to, że wzięła tracheę
w przesłonięciu Twojej drapki iyciowej. Czy redaktor
Czasu! Skomunikuj to romanowidacz! (pan o
ślach długich, iarych, takiegoż 1918 widać, że
jako się nie myle w nawiązaniu).

O, kiedyś! Kiedyś prawie napisać, ale
nie; o czymś że Ci potem może o swoim piśmie.
Nie nie rozmawiam o tej stronie; kiedyś
nie, że się nie może prościej się nie widać dom
(to było chyba 1928).

Na przykład ~~wprowadzić~~ nadanie by się i
nawet do redyktorych chyba nie może. Musiał;
intendantem teatru geograficznego stał się teraz
p. Dr. Vejinović, były administrator (prawnik)
teatru w Sankarach, członek tamtejszego ~~Prz.~~
polko-polski, doktor umi. Lawackiego, który
Ci może tu poradzić. Byłby nawet do niego
(na p. uprzedzić, pozostaje, Beograd, Poznań)
pewnie, list dopisać etc.

W Cię „dialektal” widać małych
„starych gazet”, to rozumieć, ale nie takiego
zdarzyć się tej już w innych domach. Chyba
nie przedewszystkiem o to, co ja napisać w
Kursach. Dziękuję za dowcipy. Za chwilę
prace polko-polski. Ci będą wprawy, bo właśnie
specjalnie tej sprawy.

teraz - myślenie

Tobie - Twoja praca,
Tobie - Jacek

Rel. 10.3.35.

drogi' Wiltonie, prezenta-
tem Tury, Vasylyu Turev,
i to i vellem zadovolneni
u temnenim vech. Tysh
kavod jekylysh, i
nam u originalu zent
kavod Turev o temnenim
Turev a na Wiltonie
„Smert kavy' jekylysh“ -
kavod - sie, i kavylysh
jekylysh niemate. to
mipe sekrenia kavylysh.
ne. - kavylysh kavylysh.
mipe jekylysh mipe kavylysh
kavylysh, jekylysh niemate
allo turev, ale niemate
u kavylysh niemate i
to i jekylysh.

To Bećić
Moj
me
sve
sve
sve

Trudi
Jedini

2. 6. 4. 35

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugoslavija
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА ДОПИСНА КАРТА
CARTE POSTALE



Dr. Vukobratović
M. Vukobratović
Radica dječijih knjiga
Katowice

Drogi Wiltonie, Trzaja
poczekaj 2 dnia 22. 08.
dotatem + nie ma
ko ~~rozprawy~~ z ma-
tury. Nie troszcz
się o mnie! Poakuje
mi nawet czasu
na zatrzymanie się
w Piotrowicach. Później
diam je prawdziwie
10 albo 11 linia: po-
snięciem wycieczki
o ok. 2 rano, potem
ogłoszę dalej do
Poznania. - Dziękuję
za wiadomości z J. H. C.

- gareth co-
gareth co-

КРАЛЕВИНА ЛУТОСТА МЕЛА

Kraljevina Jugos. a

~~Royaume de~~ Youg

do storniert

~~ДОПИСНА КАРТА~~

DOPIŠNA KARTA

and 24th

CARTES POSTALES



1907

Здесь при: W Leanoary Pan

James
Cynthia Tolie

Hgr Wi. A. - Bazielich

Rader 18, 25.

7 June

22

Heidi

20

Katowice,

Feb. 1-2-25

102
Dropsi' N. H. H. H. H.,
prescriptionem sistem,
de necessitate obsequii
obsequii, jam in
virescentia me periculum
Ci' se, duxerit ad. ualens
et hinc 30.000; elictu
terap' i' uolens Ci' sic
na purpurea.

Sententia periculum
Tolite: Dropsi' H. H. H.
ve; R. H. H.
W. H.

Fr. Čević

Zagreb,

27. V. 35.

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА

Kraljevina Jug

Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА

CARTE POSTALE



Štanićevu Pan

Mr. Viktor Bazelić

Radna direkcija Kuleževic

Katowice

158
Szanowny i Hochanym Kilkorre,
miałe list, dzięki któremu ci za przysłane życiaki,
bo chceś zobaczyć Twoją ciakawość, wyrażoną
w depisie do tutejszego pana urzędnika młodego,
urzędnika dyrektora Kolejowej, z którym korespon-
duję.

Co w. Jurek. Kurjusz (w). - erytales, to
prawda jest. Stało się to na tle długostanowego
stłobkowskiego konfliktu z tutejszym Konsulem
Belkim; moja domowa reakcja protest przeciw
całemu postępowaniu i zachowaniu się
dyszyjnego Mensala p. Friedera - Alberta, który
od kwietnia 1934 jest tutaj. Półm niczymi
dotychczasowym presem (14 lat!), ze wyjątkami,
Konsulami i ich ówymi w nasłanianiu i goście.
Ten Mensal absolutnie się nie nadaje
na placówkę reprezentacyjną; w masyżach
mógł być warcholą 25. itp. Nie
mówia wyjątkowego tego smutku. "Wład-
dziaciel" trochę też separatyzm chorwacki.
Ja wsobnie się, rozumie się, przez

to nie zmienia. Praca Towarzystwa była
i tak moja osobista praca — ale jednak
miałem tytuł „agendi”.

Do moich miłych znajomych
w Polsce będę tak samo jak dotychczas
wpis. do „Głosu” i do „Katedry”.

Prze serdeczne pozdrowienie
ile

Wojciech

Fr. Ilesicz

Feb. 30. 17. 35

Kryzys w „Towarzystwie polsko- jugosłowiańskim” w Zagrzebiu.

Zagrzebskie „Novosti”, z dnia 15 listopada, donoszą: „Towarzystwo Polsko-Jugosłowiańskie” w Zagrzebiu odbyło dnia 11 listopada swoje walne zebranie. Wiceprezeska p. dr. Bronisława Praskowa zakomunikowała, że prof. dr. Fr. Ilesicz, dotychczasowy prezes, podał się do dymisji, podnosząc przytem w gorących słowach jego wieloletnią pracę dla Towarzystwa. Sprawozdania zarządu zostały zaaprobowane.

Przed wyborami zakomunikowała p. dr. Praskowa list, skierowany przez zarząd do byłego prezesa Ilesicza, w którym Zarząd oświadcza w tym liście, że solidarności wszystkich członków z prof. Ilesiczem, który nie tylko założył Towarzystwo, lecz i cały czas ofiarne dla niego pracował — składa swoje mandaty.

Widocznie więc przyczyna dymisji prof. Ilesicza jest głębsza i ma znaczenie zasadnicze.

Przed niedawnym czasem słyszeliśmy o jakimś konflikcie między Towarzystwem Polsko-Jugosłowiańskim i przedstawicielami Polski. O ile wiemy w skład dawnego zarządu Towarzystwa, oprócz prof. Ilesicza, wchodziły wybitne jednostki, bardzo zasłużone dla sprawy polskiej w Jugosławii.

Stranenski: Lech...

Rachas,

opisuje se v. R. C. or

2. XII i 29. W. d. Lit.

2 cielara Hontoweja, d. C.

Boy -

mracem uage, i. e. Tr.

Laah (5 Trojei ropanie)

lyl Creehem, wie Tola.

Miem (als poltnofilm).

Servarne p. w. w. w. w.

22.

7 - 11, 357

ДОПИСНА КАРТА — DOF
CARTE POST

Wofür immer, Pan
hgr. Winkler Barialich
Rader dyrektsji Hoz-
jony
D. lo^{ka} Katowice

9.15.0.

HRŠKOVINA DOPIŠNICA

109

Prislu

za

natoditi

Mal' položiti dar
denar na oltar!

Otvorite poštni čekovni račun!

Vlagajte pri poštni hranilnici!

čemu

Fr. Košic

V. Spilkye v. Klad

Přes.



Mrs. Viktor Bakičich

Adela Sykellin

Polska

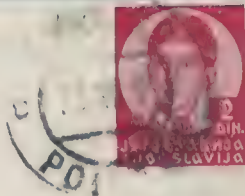
Katowice,

ul. G. i. k. 16



VESELE VELIKONOČNE DRŽAVICE!

Roguter walczy z beno-
wiciem, naprawiając uszkodze-
nie i syn jest ranny,
23. XII. 96.

[illegible][illegible]

Ugr Wiktor Baricli.
Radca dyabiji. Holo-

Foto p. 20.

Katowice.

- ul. Gleiches 16

Rogatec z Donačko goro
883 m

ptemier



Drugi Wiltorce, prepradram,
ie tak dluga, nie odprawilem,
ale przez bryta bytem w
Londynie. - Wskazana uchwała
Sejmu z dnia 22. 1403
jest wydrukowana w Co
diplom. Székely tom I,
pg. 41 (to polski tekst),
stał przedmiotem w
Feyer, Codesc dipl. vol. 2,
pars 4, pg. 145-1. To
najdziej w Krakowie.
" Zalatusk to nazwa
Platina (absent w Pol.)
miejsce nie dalekie
od Drawy w Chorwacji,
Crybatom, ie bytem w
Warszawie na rękopis
Fig. oły Wam oblicz.

zaprievat!

serbiane

napred!

Tvoj slusaj

To Cetice

28. 6. 1941

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА

Kraljevina Jugoslavi

Royaume de Yougoslavi

ДОПИСНА КАРТА

CARTE POSTALE



Wladyslaw Jan

Mgr. Wiktor Barickich

wrecknik - Radca byr.
mocyngit

Polaka

Katowice

Bochary Danil Hebtare
i ja cheslo o Tolre uplalen,
a kajim casie chetale na
Boie Varszenie, u Cilei epluie
nie, a tak, zlasiam ni i
teraz, co tydni sie zgluie
z Rygnie. Kusaie sereca i
lyjtes na baka chesie; nuzie
stare (fijmnie) jest
stare. - Co do nand
Dostatek; slawia lechary,
wrem se, ale Matij, Tumbis-
nie jest w Lublanie, o Vars-
zenie nakazie nie nie moga
ustupic, w Boie Varszenie
bede w Lublanie i potem
ci dam do kladnizare infor-
macje. Nuzie byly adres
Tumbisica: Lynblana,
Zdravstveni odsek
(Otrovko varstvo).

Šime Knežević
u Kurazju i
potem redovito
kao poslanik
narodne

u Banu

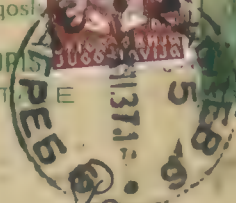
Fr. Jokić

Zagreb, Univ.

7. XII. 37

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВ
Kraljevina Jugoslavia
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА — DOPISNA KARTA
CARTE POSTALE



W. Gramowicz

Mgr. Wilhelms Baskielich

Rada dydaktyki Polowej III.
u Katowicach

~~też~~

~~Katowice~~

Polowa
ul. Piłsudskiego 16.

~~Katowice~~

Bratje Hiltner, radez po odslušanju moje
ostatuje; poslušaj pripomeniam tobi, se
H. J. Matija Tubrovic stal iz profesorom
univerzitetu Beogradu, ali, uvek
na leta, ali iz dva trije craga jure.
H. J. Ivanic Novak - otac, o Novaku ani
u Libanije. Njegovo ime vsem do
djeci iz; dlatego me pozivaj iz
imego iz zeli iz zovici do H. J.
Tubrovica (Beograd, Univerzitet, me-
dicinski fakultet), on bise najkraj
vredjat, to bise ali pot 2 Novakom.
3. 1. 18. ^{Novakom} novcu roku zipe
otom H. J. Jovic



Forest scene — Temperance

KRALJEVINA J

ДОПИС

CARTE P



W. Granovsky Dan

Mrs. Wilton

Baselich

Rachel Gyropeji Kolgo
weg. W. G.

Polka

Katowice

ul. Glinicka 16

144
Kochanowu Radey i Jępo-Granicz
Rafinie kupa, resztych sędzi
i niewielkiego nowego roka
wstany

Fr. Klesic

Sublana, (pauze Swietla)

24 - XII, 38



FOTO PUTNIK

Bled, pogled na grad — Блед поглед на град

KRALJEVINA JUGOS

ДОПИСНИ

CARTE POST

in 5%

OPIS

PANC



H. Grunow Dan

Mrs. Wilhelmine Bakisch

Radna ul.

Dolka Katowice
ul. Gliwicka 1

Drogi Panie Witkacze, mam, że najdroższą
i najcenniejszą drogą do inferno, którą
skullam, będzie droga do p. D. Konryla
Bartowickiego, Calara unid, Kraków (Skrytka,

174 J. w Warszawie do Krakowa i
Czartkowskiego, a ty do do Miłkowskiego
(p. D. Bartowickiego w 3 tomach w 1844 r.)
2 laty w Krakowie, obejmujące tej pracy
1844-66). Pan dr. Bartowicki najwięcej nie
faktycznie tym i ma dużo literatury, - bi-
bliotekę do historii p. g. - Władysław
1938 nie mógł przyjechać do Polski,
bo miewany był w Czechach.

Srpsko
Kupovina
u Novom

Fr. Kosić

Feb, 16. II. 39

КРАЈЕВИНА ЈУГОСЛА
Krajevina Jugosla
Krajina Jugosla
ДОПИСНА КАРТА — DOPIS
CARTE POSTAL



POREK

Wladanowicz Jan

Uzr. Wiktor Barisclak
Radica dyrektori Poljovnoj i

Poljovna

Katowice

ul. Gliwicka 16

110
Konor i ajrygna!
nem sa wbec tego. Ewal - karycki:
i karycki.

Itakimi myilane. Ci ile
Sperenta iakitcerne

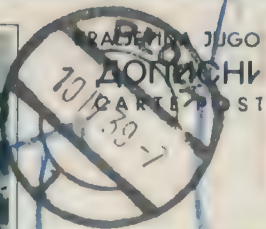
amam
Th. J. Coric

v. 17. 29



FOTO PUTNIK

Pohorje, Senjorjev dom — Похорје, Сењорјев дом



Abramov Pan

Mrs. Wilhelmina Barisich

Racina, 10. 11. 1939

Donjich

Kutavica

ul. Glavna 14

117
Zagreb, 12. VI. 1928
Akademički trg 3.

Poštovani gospodine!

Čitam danas članak dr. Hlešića u hrvatskim novinama,
da tražite naše knjige za prevodjenje na poljski jezik.

Izvolite mi poslati točnu svoju adresu, pa ću Vam poslati
neke od najboljih naših novela.

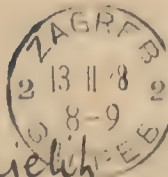
S bratškim pozdravom

J. Nikola Andrić
predsjednik "Poljskog Kola"

Monsieur

Tan Viktor Barichik

fonctionnaire de Chemin de fer



POST
8228

Katovice

République Polonaise.

(Toljka)

1875

Sehr Lieber Herr Gropius!

18 Pačur habrovačem Vam po
 slobodno i lijepe duge, koje su
 poručene utrošku, postat će isti
 ali dovođa, zateče svi su jer sč
 tar, dakle je sam put koji čest
 Vam, nije mi bilo ovaj razgovor
 da samem prvočinu pronaći, jer
 posljednih deset dana putovao
 sam stankom sam na sam, jer
 učilo mi vremena za pisanje.
 Upravo te daleke dionice sam
 to ličim. - U taj mihni ~~čas~~
 nema mi više dovoljno da
 Vam čestitam ~~na~~ na ~~na~~
 Ljubav.

1. *Arborem Graftonijam*
zobovideam

Lycopodium obscurum

Koleje państwowe

Rok 19.....

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna .. km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesyłek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesyłek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesyłek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesyłek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Polskie Koleje państwowe

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna

km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Polskie koleje państwowe

KOK 19

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna/ km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesyłek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesyłek | zwykle kilogramy | Ilość
przesyłek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesyłek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Polskie koleje państwowe

Rok 19

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykle kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Übersicht über die Zahl und Dauer der Dienstreisen

niezawiszej wolności, w której
prywatnie nie ma żadnej władzy pa-
ństwa. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim.

Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim.

Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim. Władza państwa jest w rękach
jednego człowieka, który jest
niezawisły, nie ma żadnej władzy
nad nim.

Polskie koleje państwowe

Rok 19

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Übersicht über die Zahl und Dauer der Dienstreisen

Polskie koleje państwowe

Rok 19

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Übersicht über die Zahl und Dauer der Dienstreisen

potracny - wachowy
kryje karkow - karkow
wzrostowy karkow - karkow
i karkow - karkow

Lytobalica pascuaria
Lytobalica pascuaria

Lytobalica pascuaria:
Lytobalica pascuaria
Lytobalica pascuaria
Lytobalica pascuaria

Polskie koleje państwowe

Rok 19...

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna

km.

Ze stacji

do stacji

Dyrekcji

przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykle kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Übersicht über die Zahl und Dauer der Dienstreisen

Mr. John Smith
London

London, 10th May 1845

My dear Sir

I have the pleasure to inform you that the
first volume of the new edition of the
works of the late Mr. Smith has been
sent to you by the publishers. It contains
all the works of the late Mr. Smith
which have been published since the
last edition of the works of the late
Mr. Smith. The new edition of the
works of the late Mr. Smith is
now in the hands of the publishers
and will be published in the course of
the next few months. I have the
pleasure to inform you that the
first volume of the new edition of the
works of the late Mr. Smith has been
sent to you by the publishers.

I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
John Smith

Dotyczy :

Prośba o urlop i bilet wolnej jazdy.

Prośbę popiera się — nie popiera się —
ponieważ

Urlop w przeciągu roku kalen-
darzowego razy, ostatnio od
do

Naczelnik.

....., dnia 192.....

Pan

prosi o urlop na przeciąg czasu od

..... do 192..... i

udzielenie biletu wolnej jazdy z

do

przez

i z powrotem.

Uzasadnienie urlopu podróży

(Podpis.)

dr. Nikola Stubić
Zagreb

1897
11/15 - 27

Mele Pastovani Zagrebine

pućio morimik D. g. Lorrice migooru
"Mladostima mladost" u izdanju Vasi
Zakavone Oribliotice, pa ga odmah sam
pućio čitati. Vlo me pamiua od sa-
mog pućitica. Vixojatno prevedit in
ga tcllkatc.

~~Lipje covale g. Lunde-Štije~~

Pućitak rei i novale g. Lunde-Štije
Heti, na pamiua me uuciu noia is
majljetia i majkalja is sve su i lipje
i latne i pamiua na sitane čitaoce
pamiuljine. Mladost, mogo sve maj-
pamiuljivie su i majterle pa pcev-
Heti. Prevedeu ipak ~~u~~ pamiuljic
i rei pamiuljin atpaciio sam mico pre-
voditi "Lafardi sasajcovi". Malim
vas lallle, Maji Zagrebine, Da mi ja-
vite adesa g. Lunde-Štijeve, Moie
malit in, Da mi dovali pamiuljivie i
~~istinu~~ objasni nekoj nezamuljive ra
me tijeli.

Je li g. Mamiu lallle miy odgovor i člauu?

Laducim pamiuljin

Miy

Polskie Koleje państwowe

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna

km.

Ze stacji

do stacji

Dyrekcji

przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |
| Razem | | | | | | | | |

Veli cijenjeni gospodine!

Primiš uoči moje Vaše izvješćivanje i
i „Hrvatskosti“ od g. Vukobratovića - Džurica.
Sadašnjem Vašem razvaljivanju naišao sam, i dru-
gim, na molbu da mi odgovorite, da se
Vašem mišlju tako lako jačam. Mišljem, in-
na Vas razotkriva, oči takle i mišljem mo-
slova u posljednjem mijenjanju, takle i ljudi.
Sivana i g. Ljubićem, Džuricom, Pavle-
vićem i Meci, na različitim i ličnosti-
ma, i mišljama, i mišljama kod nas,
da mi pokažu našu vremenost, da
se i Vašem jačam.

Čekam Vašu brzu javiti, i to sam već
iz Vaših knjiga vidio. ~~Da~~ Naš Džurica, da
ste mi na to upomenuti, i to me znači, kada
bih Vašem i Karlovi, pošto - kao Džurica - Meci
već leži u rukopisu.

Čekam pored sam u Džuricu: već novela
iz Džurice koja (i) i u istom i u istom
i poljima D. Meci i Džurica i Džurica
„Cijela“ i „Poljima i Džurica“), cijeli namam
„Meci“ i iz rukopisa najnoviji i najnoviji
Džurica „Džurica“. Za pored „Meci“, koji
je već pored Džurice, Džurica i Džurica
a „Džurica“ pored namam pored Džurice
u Džurici, Džurici, Džurici i Džurici.
Džurica i Džurica i Džurica i Džurica
ima sam i imam Džurica i Džurica
Džurica i g. Ljubićem i različitim jačam.
Džurica kod nas, i to mišljama i mišljama
ste Džurica, da pored namam i Džurica.

Od g. Meci pored sam novela
i već samam i pored i u Džurici

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna

km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |

[illegible]

Hjedenka "Tjera" u Paruauja. Dvaad nje
i tamjama i nemam ulgovora. /aš i te
gorike namjerim pasceliti adhočariti
pescadjenje njegovog romana "u ošćenju".

Po dogovoru s g. Pavicaševićem pascodim
pomalio izbor njegovih autogdata i pocih
u Conagoreima.

Pod petom imenom sada druzicevoj
"Majovica" i Njegovu "Giteku", a i senu
ili zimus ielio kila la igladim pascod
"Meštrović" i "Stankovica".

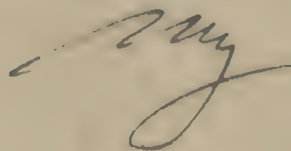
Je "Hjericanska" niam iji pascitak sa-
dvaad namu "Mati", ier i imam sada
mnogo ~~naših~~ ~~svetih~~ druzih robo. kovat
mih knjiga i naših novosti za čitanje,
ali vidim, da i ~~u g. Mestru~~ iz "Hjeric-
i" mision nignuio našto urucem po
pau za miš i izbor robo. kovat i kila nola nola

zallate
pomalio
radim

Eto su, druzi gospodine moji sada.
Dvaad i nji nadovi i manjori za naj-
kliču budućnosti.

Atto Potunijini se cijenevoj nignuio-
ni. Ialjem mnoge i nola i nola pascitak

At vlam i



Polskie koleje państwowe

Rok 19.....

Dyrekcja

Odległość dyrekcyjna km.

Ze stacji do stacji

Dyrekcji przez

| Miesiąc | Ilość
przesylek | pośpieszne kilogramy | Ilość
przesylek | zwykłe kilogramy | Ilość
przesylek | gospodarcze
kilogramy | Ilość
przesylek | sztuk |
|---------|--------------------|----------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|-------|
| I. | | | | | | | | |
| II. | | | | | | | | |
| III. | | | | | | | | |
| IV. | | | | | | | | |
| V. | | | | | | | | |
| VI. | | | | | | | | |
| VII. | | | | | | | | |
| VIII. | | | | | | | | |
| IX. | | | | | | | | |
| X. | | | | | | | | |
| XI. | | | | | | | | |
| XII. | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|------|------|------|-------|--------|----------|---------|----------|--------|--------|-----|
| Zahl | Zahl | Uhr | 15.59 | 12 Uhr | Zwischen | 6 bis 8 | 8 bis 12 | 12 Uhr | Betrag | Art |
| | | Zahl | Uhr | Zahl | tage | Uhr | Uhr | | | |
| | | | Zahl | | | Zahl | Zahl | Zahl | Zl Gr | |

Felix Alleluja! -

Zagreb, 18. III. 1929.

Stary mury 21.11.19

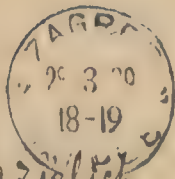
Vinkovčeva ul. 3

Lovčeva ulica: Praha, Vršovice, Salachova 2. -

Šaljem vjeko najvrijedniju stvaricu, našu literaturu: Činogovce u pri-
čama i anegdota i o Mladu Pavlečiću. On vam knjigu mora iz-
dati na putu za 10 kruna - i već drugoga kruna njezine imao ni jednoga
ekemplara. Zato vam šaljem nepotpun i zamaran primjerak prve edi-
cije. Ali je to bibliofilska ovrhovitost. U njemu je sâm autor svojim rukom
oznacio štamparske pogreške, koje su u drugom izdanju popravljene.

Ako hoćete da učinite i poljski i srpsko-hrvatski književnosti uslugu,
ga, prevedite za poljski književni list nekoliko ovih istinitih anegdota.
Na primjer: žena oženila muža i kptela ih u je najmilij, koje ćete
naći na prvom mjestu u otklonu. Završite i priredite. Onda mi pošaljite
taj broj, da možemo poslati autenti. S ljubavlju. M. Audin

Ujeko šaljem i g. krunu, a
i drugi književnici.



Mgr. Wiktor Razieliński

Glinicka 12.

Katowice

Polska republika.

Über

bis

bis

H

Zaenb, 27. VII. 1929.

Vinkovci, ul. 3.

Lomignen,

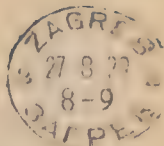
^{vam}
Damaščinu poštom šaljem najnovije izdanje moje bibliotke
pod imenom "Damaščinski", a mlade Damaškinke, poznate Verke
Pekure Ilije. Neke su od ovih priporočale doživljavati prve
nagrade naših prosvjetnih ustanova, jer je najteže koji naš autor
u tako objevoj formi iznio toliko naših naroda (naroda: bosan-
ske) duše, kao Ilijeva. Upravo tu, kao napisano za prevođenje.
Ne zna se koja je ličica. Ipak će vam neke radi specijalnih naroda
Rusa, biti teško razumjeti. Ali nećemo "Mati" ne će vam javiti
novu tešku, a zamislite se još da publiku.

U ljubavi poštom

Nikola Jandrić

Ako ste preuzeli a Ilijeva. Svrha je i toga,
može, to je i to, a obje su u knjizi. Ilijeva.

Monsieur



IM
— DR
OM

Mr. Wiktor Bazielech

Glinicka 12.

Katowice

Polish Republic

République Polonaise.

18.06.22
18.06.22
18.06.22

Zagreb, 25. X. 1929

~~Milovan,~~
Primio sam Vašu kartu i pisao gospođi Vaski Škurli "Mijeli"
da Vam pošalje svoj arhiv, jer je ja točno ne znam. Ja arhe-
stran jahanov: Split, Valunaja.

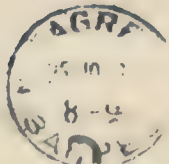
Zato najprije ne preoveto "Majku"? - "Sefar" "u alin"
veliki.

Neodoliva ulaznost "najslabije" je vjelo Larićev, pa ne
držim, da ga treba preoveti. Zna se bolih stvari. svakako
cite i hrvatskoj i srbijoj literaturi bolje uslugu učiniti ako
preovete Škurli.

Sa srdačnim pozdravom

M. P. Anđelić

On



LIJEDINAK
U JUKNOE
DESNOM UGLE

Mgr. Wiktor Bazielich

gliwicka 12/11

Katowice

République Polonaise



Dr. M. Ludwici
Zagreb

Kri 18
10 - 30

W. Sr. Panie Soudne.

Soudnećie krijuj za pisanu kazdu
i myslary urucenia dla moich krećiw, kide
nienit - nie z mojej miy - tak mlaćne
lady dady keraltaty.

Riwoćerćie nor apary uoytane
W. Sr. Pann Soudnećie W. Sr. parucenimiey
tygodnika „Tera“ w kidey zamieniacy
ist miy uread doudieroweg aporia -
Pann „Tadija i vuk“ w tygodniku ^{tyg} „Tera“
iz riwoćie ukarac i uread „Maidgo
Pawla“ - doudier, aka iz „Toudnyy kala“
ureadnogo mi Pannu pover m. P. dda.
Nie omienkani pover go riwoćie.

Mam waćenie, iz lo p. Pannu
nie mam iz pover poverac. A pover
no pover poverac sićke w kidey
i abracaje iz niy pverac w kidey
kidey narych kidey, kidey
i mydowon, niy pverac pverac
dwo dda i pverac. Me pverac iz
tak ma: W pverac n. r. pverac W. Sr.
T. H. C. ma iz niy pverac o doudier, w kidey
pverac pverac lo pverac pverac
pverac Pannu i pverac pverac
pverac. Pannu pverac pverac
ma o nim. P. Pannu pverac pverac
lo pverac pverac niy o ten pverac
nim, pverac i pverac niy pverac,

Kasa Stacy [28]

I Przychód

Przelewy kas manip

a/ gotówka

b/ polecenia

Sumy osób trzecich

Sumy przechodnie

Zaliczki z kasy Dy-
rekcyjnej

Pozostałość z poprzedniego dnia

II Rozchód

A/ Wydatki budżetowe

B/ Inwestycje

C/ kaucje, depozyty sumy przechodnie

D/ Kapitał zasobów.

E/ Przelewy do
kasy Dyrekcyj-
nej.

F/ Zaliczki udz.
kasom manip.
sumy przechod
nie.

G/ Pozostałość
na dzień na-
stępny

a/ w gotówce

b/ w dowodach

Razem :

Razem :

Za zgodność

dnia 19..... r.

Kasa Stacyjna

Kasa Stacy jna

I Przychód

II Rozchód

Przelewy kas manip

A/ Wydatki budżetowe

a/ gotówka

B/ Inwestycje

b/ polecenia

C/ kaucje, depozyty sumy przechodnie

Sumy osób trzecich

D/ Kapitał zasobów.

Sumy przechodnie

Zaliczki z kasy Dy-
rekcyjnej

E/ Przelewy do
kasy Dyrekcyj-
nej.

Pozostałość z poprzedniego dnia

F/ Zaliczki udz.
kasom manip.
sumy przechod
nie.

G/ Pozostałość
na dzień na-
stępny

a/ w gotówce

b/ w dowodach

Razem

Razem

Za zgodność

dnia 19.....

Kasa Stacyjna

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych
w Katowicach

Kasa Stacyjna

Sprawozdanie dzienne za.....19...r. w.....

I Przychód

Przelewy kas manip.

a/ gotówka

b/ polecenia

Przychody osób trzecich

Przychody przechodnie

Zaliczki z kasy Dyrekcyjnej

Pozostałość z poprzedniego dnia

zł.

gr.

II Rozchód

zł.

gr.

A/ Wydatki budżetowe

B/ Inwestycje

C/ kaucje, depozyty sumy przechodnie

D/ Kapitał zasobów

E/ Przelewy do kasy Dyrekcyjnej

F/ Zaliczki udz. kasom manip. sumy przechodnie

G/ Pozostałość na dzień następny

a/ w gotówce

b/ w dowodach

Razem

Razem

Za zgodność

dnia.....19.....r

Kasa Stacyjna

41
135
star swetnacnie i adzei sudow,
wglecie wolarai mi gde i do kogo i
krotkie tuchego, a dley mi informacii
zaliycnie udieli. Prosto wstacy
wrigory, gley wsi? do kogo i do kogo
mi w tene dajonow.

Koicay tae tak dley lii,
Kociz iij

7 prawnik. jur.

my 27
5

Kasa Stacy jna

I Przychód

'rzelewy kas manip

a/ gotówka

b/ polecenia

umy osób trzecich

umy przechodnie

aliczki z kasy Dy
ekcyjnej

pozostałość z po-
rzedniego dnia

II Rozchód

A/ Wydatki budżetowe

B/ Inwestycje

C/ kaucje, depozyty sumy przechodnie

D/ Kapitał zasobów.

B/ Przelewy do
kasy Dyrekcyj-
nej.

F/ Zaliczki udz.
kasem manip.
sumy przechod
nie.

G/ Pozostałość
na dzień na-
stępny

a/ w gotówce

b/ w dowodach

Razem

Razem :

Za zgodność

dnia.....19....r.

Kasa Stacyjna

[illegible]

U Andrićevj Zabavnoj Biblioteci "preve-
dene su ove poljske stvari.

- Kupila 16. Stenkićević: W pustyni i w puszczy, (w
imieniu Leśniczki Opri; zw. 14., preveo J. K.
Renešić.
" 37. Żeromski: Kłosa zycia (Milecia zycia),
zw. 1915. Preveo J. K. Velikavski.
" 48. Żeromski: Dzieje greckie (Parjest i in.),
zw. 1916., preveo Renešić.
" 67. Sewer Maciejewski: Dziecinie kolorowe (diefota
Ljenci), zw. 1917., preveo dr. J. K. Marko-
vić.
" 177. Marya Rożenicówna: (Kara) Wzrost, zw.
1920, preveo Lj. K. Nask.
" 357. Edward Didocki: Noe na Palatynie (Noe na
Palatyn), zw. 1925., preveo J. K. Marko-
vić.
" 365. Zygmunt Niedźwiecki: Nowe czołki (Czołki)
(17 obrazów narebta), zw. 1918., preveo dr. J. K.
lićković.
" 382. A. J. Gliński: zw. naslawa Poljske nar.
prerijetke, preveo dr. J. K. Marko-
vić ujećarib nar. prerijetke.

[illegible]

Dr. J. H. Smith
London

My dear Sir

My dear Sir

I have the pleasure to inform you
that the enclosed papers are
now in the hands of the
proper authorities for their
consideration. I am
very sorry that I cannot
give you a more definite
answer at present.

Yours faithfully

J. H. Smith

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych
w Katowicach

Kasa Stacyjna

Sprawozdanie dzienne za.....19...r. w.....

| I Przychód | | zł. | gr. | II Rozchód | | zł. | gr. |
|------------------------------------|--|-----|-----|---|--|-----|-----|
| A/ Przelewy kas manip | | | | A/ Wydatki budżetowe | | | |
| a/ gotówka | | | | B/ Inwestycje | | | |
| b/ polecenia | | | | C/ kaucje, depozyty sumy przechodnie | | | |
| C/ Sumy osób trzecich | | | | D/ Kapitał zasobów. | | | |
| Sumy przechodnie | | | | E/ Przelewy do kasy Dyrekcyjnej. | | | |
| E/ Zaliczki z kasy Dyrekcyjnej | | | | F/ Zaliczki udz. kasom manip. sumy przechodnie. | | | |
| F/ Pozostałość z poprzedniego dnia | | | | G/ Pozostałość na dzień następny | | | |
| | | | | a/ w gotówce | | | |
| | | | | b/ w dowodach | | | |
| Razem | | | | Razem | | | |

Za zgodność

dnia.....19...r

Kasa Stacyjna

Olav, 20. 11. 1931.

LOVRIČEVE NOVELE U POLJSKOM
PREVODU. Već smo u nekoliko navrata ima-
li prilike zabilježiti uspjeh djela Bože Lovrića
u stranim književnostima, naročito u češkoj i
poljskoj. Vrijedni prevodilac hrvatskih nove-
la i romana među Poljacima, gosp. Wiktor
Bazielič, već je nekoliko karakterističnih
Lovrićevih pripovijedaka (koliko se sjećamo:
»Tadiju i vuka« i »Pobješnjeli auto«) objelo-
dano u poznanijskom tjedniku »Tęcza«, a u
najnovijem broju donio je pod naslovom
»Maly Pawelek« duboko proćućenu sliku iz
autorovog porodičnog života: »Mali Pavle«
(iz »Šarenog kola«, knj. 434. »Zab. Bibliote-
ke«). Značajno je, da poljski izdavači sve ove
hrvatske novele ukrašavaju vanredno lijepim
ilustracijama St. Raczynjskoga i tako svrača-
ju jaču pažnju svoga općinstva na naše bele-
trističke proizvode.

Rilo bi volno, da mi nabrojite
ne hrvatske stvari, koje ste (gibi i
kada) preveli i štampali

Suplyjima kozharom

Medicins

Medicinsko društvo hrvatskih
književnika.

P.n.g.

Wiktor Raszlich

Glinicks 12

Katowice

Polyzka



Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych
w K a t o w i c a c h.

Kasa Stacyjna.

Sprawozdanie dzienne za.....19...r. w.....

| I. Przychód | | zł. | gr. | II Rozchód | | zł. | gr. |
|---|--|-----|-----|--|--|-----|-----|
| A/ Przelewy kas manipul. | | | | A/ Wydatki bud
żetowe | | | |
| a/ gotówka | | | | B/ Inwestycje | | | |
| b/ polecenia | | | | C/ kaucje, depo
zyty, sumy
przechodnie | | | |
| C/ Sumy osób trzecich | | | | D/ Kapitał za-
sobów | | | |
| Sumy przechodnie | | | | E/ Przelewy do
kasy Dyrekcyj-
nej | | | |
| E/ Zaliczki z kasy Dy-
rekcyjnej | | | | F/ Zaliczki udz
kasom manip.
sumy przechod-
nie | | | |
| F/ Wpływy uboczne | | | | G/ Pozostałość
na dzień na-
stępny | | | |
| G/ Pozostałość z po-
przedniego dnia | | | | a/ w gotówce | | | |
| | | | | b/ w dowodach | | | |
| Razem : | | | | Razem : | | | |

Za zgodność

dnia.....19...r.

Kasa Stacyjna.

do Mikala Andrii
Zayneb

Ure 1/11-31

Misro Postovani gospodine!

Ja mnogo volim

Priznatih dijecu Ruju g. Josipa Horvata
„Dijeca naša...“ i više bih da prevedem
nede iz ovih njegovih „putopisnih ~~to~~ biljež-
nica, ~~to~~ čak sam ovi i ^{moje dijete} prevedem, koje
tajne narodnih duhova i naslova i
da se to neke stane. Najradije ~~moje~~
bih pisati tu Ruju, pa mi da to i ~~moje~~
učinim i, samo da se nađe nabra-
titi, što je sada vrlo teško stvar.

Stoga sam samo lakše zamoliti vas,
da mi javite adresu g. J. Horvata, ili još
bolje da mi javite svoju želju, te ga za-
molite u moje ime, da mi dozvoli pre-
vesti i da mi javi svoje uslove.

~~Moje tajne poslati u najbližem~~
Lacina

Priznatih i više mojih ozbiljnih
postovanja i najviše poštovanja
odam vam

M. 16
J.

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych
w Katowicach.

Kasa Stacyjna.

Sprawozdanie dzienne za.....19...r. w.....

| I. Przychód | | zł. | gr. | II Rozchód | | zł. | gr. |
|------------------------------------|--|-----|-----|--|--|-----|-----|
| A/ Przelewy kas manipul. | | | | A/ Wydatki budżetowe | | | |
| a/ gotówka | | | | B/ Inwestycje | | | |
| b/ polecenia | | | | C/ kaucje, depozyty, sumy przechodnie | | | |
| D/ Sumy osób trzecich | | | | D/ Kapitał zasobów | | | |
| Sumy przechodnie | | | | E/ Przelewy do kasy Dyrekcyjnej | | | |
| E/ Zaliczki z kasy Dyrekcyjnej | | | | F/ Zaliczki udz. kasom manipul. sumy przechodnie | | | |
| F/ Wpływy uboczne | | | | G/ Pozostałość na dzień następnny | | | |
| G/ Pozostałość z poprzedniego dnia | | | | a/ w gotówce | | | |
| | | | | b/ w dowodach | | | |
| Razem : | | | | Razem : | | | |

Za zgodność

dnia.....19...r.

Kasa Stacyjna.

Dr. Viktora Andrić
Zagreb

Klar, 8/III - 31

Vizoda Poštovani gospodine!

Vašijepša Vama uzala na izstavljeni
"Klasi", što što mi ga poipovlali.

~~Učak uopis. Hvala vam za pismo
niti da se dog~~

A evo što sam dobio ~~u~~ pismo:

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1) M. Loozic: Bura | |
| 2) " Palyi i Myeli auto | } iz
"Zasnovy Kola" |
| 3) " Cipela | |
| 4) " Mali Pavle | |
| 5) " Pavlova ovrata | |
| 6) " Padija i vrh | |
| 7) " More | |
| 8) " Žene (Hauk - iz nekogica) | |
| 9) " Kod grčica Gichi (") | |
| 10) " Gdnylčena (") | |
| 11) " Pratišici (") | |
| 12) " Lica | |
| 13) Leonie Prego: Ver sacrum | } iz zbira "Bura" |
| 14) " " : Gdžeta | |
| 15) " " U ačelivouje | |
| 16) Vlada "Hauk - Gichi: Kati | |
| 17) " " : Defacit savajvoni | } iz |
| 18) " " : Zogovore mize | |

[illegible]

- [illegible]

[illegible]

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych
w Katowicach.

Kasa Stacyjna.

Sprawozdanie dzienne za.....19...r. w.....

| I. Przychód | | zł. | gr. | II Rozchód | | zł. | gr. |
|---|--|-----|-----|--|--|-----|-----|
| A/ Przelewy kas manipul. | | | | A/ Wydatki bud
żetowe | | | |
| a/ gotówka | | | | B/ Inwestycje | | | |
| b/ polecenia | | | | C/ kaucje, depo
zyty, sumy
przechodnie | | | |
| C/ Sumy osób trzecich | | | | D/ Kapitał za-
sobów | | | |
| Sumy przechodnie | | | | E/ Przelewy do
kasy Dyrekcyj-
nej | | | |
| E/ Zaliczki z kasy Dy-
rekcyjnej | | | | F/ Zaliczki udz
kasom manip.
sumy przechod-
nie | | | |
| F/ Wpływy uboczne | | | | G/ Pozostałość
na dzień na-
stępny | | | |
| G/ Pozostałość z po-
przedniego dnia | | | | a/ w gotówce | | | |
| | | | | b/ w dowodach | | | |
| Razem : | | | | Razem : | | | |

Za zgodność :

dnia.....19....r.

Kasa Stacyjna.

Mnogo oce to su sasvim sitnice i
 nije to mnogo. Naše nakladije ne
 vole bezik stvarati, a naprili tekno je
 mesto gde god uplatiti, a zbog izdavanja
 koje još teže nako ići nakladnika za
 kakav samostan ili izdavač novela ili
 potpisuje. Sada. Pa i tako gde god
 nakladije kakve novale i potpisuje i
 stasom se da je uplatiti u izdavač
 štampi ili serijama. J. Dr. Plemeniti
 nije u ~~to~~ štampu "zagorskim izdavač
 u poljnom prevodu". Da takav uplate
 je kasnoga sfera. Pravo ima, ali
 dobro je i takav negali nikad.

Izvalite potpisivare moju ara-
 bita potpisivanja

Muz
 3

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych
w Katowicach.

Kasa Stacyjna.

Sprawozdanie dzienne za.....19...r. w.....

| I. Przychód | | | II Rozchód | | |
|------------------------------------|-----|-----|---|-----|-----|
| | zł. | gr. | | zł. | gr. |
| A/ Przelewy kas manipul. | | | A/ Wydatki bud
żetowe | | |
| a/ gotówka | | | B/ Inwestycje | | |
| b/ polecenia | | | C/ kaucje, depozyty, sumy
przechodnie | | |
| C/ Sumy osób trzecich | | | D/ Kapitał zasobów | | |
| ● Sumy przechodnie | | | E/ Przelewy do
kasy Dyrekcyjnej | | |
| E/ Zaliczki z kasy Dyrekcyjnej | | | F/ Zaliczki udz
kasom manip.
sumy przechodnie | | |
| F/ Wpływy uboczne | | | G/ Pozostałość na dzień na
stępnym | | |
| G/ Pozostałość z poprzedniego dnia | | | a/ w gotówce | | |
| | | | b/ w dowodach | | |
| Razem : | | | Razem : | | |

Za zgodność

dnia.....19...r.

Kasa Stacyjna.

119 DOPISNICA

BOŽIČNA NOĆ
Zapadna Bosna od Gabrijela Jurkića, Sarajevo

Zasreb, 22. XII. 32

Štasti poz. Rapiček,
Sajem vam pozdrav i
najiskrenije želje prigo-
dom bratimik blagdans.

V. M. K. Andrić

Naklada Hrvanskog kulturnog društva Napredak u Sarajevu



V. H.

Wiktor Rapiček

Glinicka 12,

Katowice

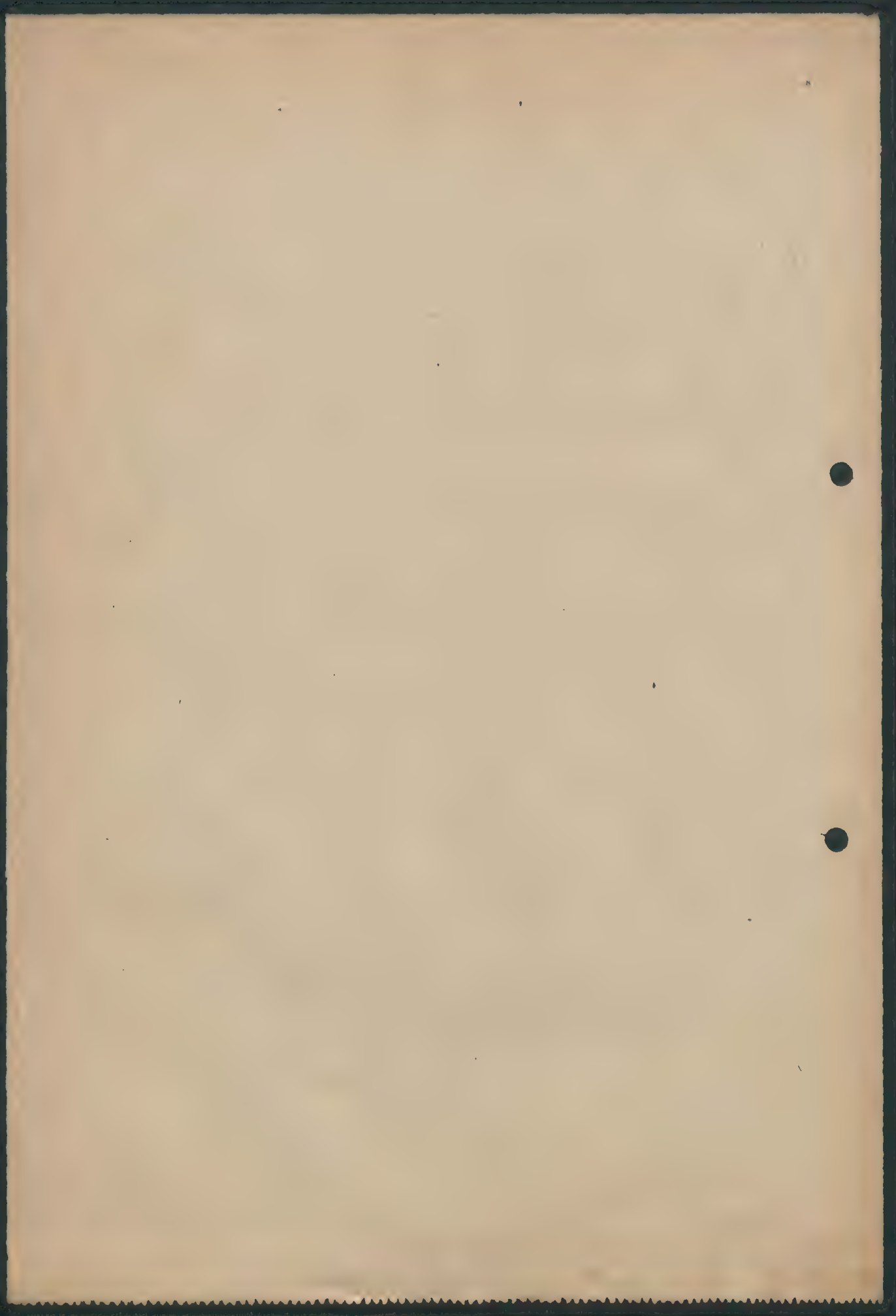
Ref. Pologne



Srećan Božić

Nazor Vladimirov
(1829-11)

Vladimir Nazor



Katowice, 17^{XI} - 1929

Vele Poštovani Gospodine!

Pretpostavljam se u Varšici na Vaše satriane čita, koje mi se vrlo sviđaju, te želio bih moliti da mi pre-
vesti na poljski, mlika i maći čitaoci uživaju u
njima kao i ja. Molim Vas, da mi dovalite
prevodjenje mlikih Vaših poica i novela. Čak i pre-
veo sam veći, "Syntionik" i poslao sam taj prevod
literaturnoj reviji "Tęcza" (Duga) u Poznańu, te nadam
se, da bude stacypion.

Samu uspjelo mi je naprotiv umagiti uzaludnih
čepitovanja navesti kumidni sa čitićim literaturnim
fakultetima u Zagrebu, na čemu prevod sam mliki
stovori od egz. dovdica, Meza, Dukića, Stankovica, J. Ko-
sara, Deskovara i t. d. Par tih prevoda stacypali su
maći Duvoni i fejturima. Ostale prevode i to veće
imam još u rukopisima tražim kaš izdavača, hoću
da probudim kod nas zanimanje i za mlika prevode
literaturne, koje do sad vrlo malo su ovdje poznate.
Svako ništa, svako bolje nepoznate.

Molim Vas još jednput, da mi

Dovolite prevedenju i da mi javite, je li bilo
rad što iz Vaših dela prevedeno na poljski;

Adresa Vaša dolio sam od Ujizdase Z. i V. Vasi

Sadlicim potkovanjem

Upr. Witkowskij

Upr. Wiktor Marich

Katowice

Gliwicka 12

Polna

Wlo potowani gospodine

Dziwujam.

Nije mi poznato, da je što bilo prevedeno na
poljski jezik

Najrodacnijsi Was podnosi

Was

Wlad. Stas

Ciekawica, 19/11/29

U. Naror
C. K. K. K.

Kardovic 15/XI - 29

100

V. P. G. G. G. G.

(dij)

Pretplatnjicu se u Vasica na Vase
sabrane djela. Koji mi se vrlo svidjaju,
te slijedi lili nekako i uile prevesti na
prijem, nekako i nati slijedi uile u
nizima, Koji i ja. Malim dale, da mi
dovoljno prevesti nekako Vase priča
i uile. Cijeli i prevesti sam veći „Soetionim“
i uile sam ga taj prevesti slijedi
literature slijedi „Igra“ se Paruacija,
te uile se, da kade stajam. Slici
uile mi je naposljetku uile uile
dovoljno uile uile uile uile
se slijedi literature slijedi uile uile
uile, da mi slijedi uile uile uile
prevesti sam nekako stari gg. Korić, Mera,
dijela, Stankovica, J. Karavica, dalekova i t. d.
Pozitiv prevesti slijedi uile uile uile
uile uile uile.

Uile slijedi uile uile uile uile uile
uile i na literature uile uile uile uile uile
uile malo se uile uile uile. Malim dale
uile uile uile uile uile uile uile uile
uile i da mi slijedi, da se li lili slijedi uile
uile Vase djela prevesti uile uile uile uile.

uile uile uile uile uile

uile

przez Zarząd Gminy.

Art y'v 7.

Zarząd Gminy zobowiązuje się uiścić jednorazowo kwotę
10.000,- złotych tytułem odszkodowania za sporządzenie niniejszej
umowy.

Art yiru 1 9.

Wszelkie opłaty stemplowe wynikłe z zawarcia niniejszej umowy zobowiązuje się ponieść w myśl obowiązujących przepisów ustawy stempłowej Zarząd Gminy.

Art yku t 9.

Oryginalny egzemplarz umowy pozostaje w przechowaniu w aktach Dyrekcji Kolei Państwowych, jeden zaś uwierzytelniony odpis umowy otrzymuje Zarząd Gminy.

Vladimir Muror
 Esikouica
 djiji Sam

Dec 2/12-20

Vissas Pastorsami Gorgolius!

Neisceivo mui mui ja la vaim magu
 jauti, da kralloosua nevia "Ma. Ierodim
 Iviene" ajavila, ja u kateinim vaim mui
 jauti vaie noale "Ivitiouik", a
 pvenaujaka nevia "Ivitiouik" publikatsio
 na vaim muijaka jauti "Vade".

Ja Iivitiouik ajavila jauti jauti vaim
 jauti, ali alla mag la jauti in ias
 mui ja vaie jauti jauti, a mui
 i jauti.

Iivitiouik jauti jauti vaim
 tri jauti jauti "Ma. Ierodim Iviene", ja
 mui mui vaim vaim jauti, mui mui
 jauti jauti mui, ja mui jauti jauti
 ja mui jauti jauti.

Iivitiouik jauti jauti mui
 jauti jauti jauti i jauti mui
 jauti

Mui

[illegible]

Dragi gospodine -

Primio sam Vaše pismo i prevodile.

Najljepša Vam hvala.

Ne poznajem jezika, ali je sigurno na
u redu. Zato jamči vae upravo tamo gde

Primite najprikladnije pozdrave

od Vasog:

On je izdavač : B. i V. Tasić - Zagreb, Strossmayerov Trg, 8

Mad. Nazot
Cikvenica,
Jugoslavija
28/12/1931?

КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
Kraljevina Jugoslavija
Royaume de Yougoslavie

ДОПИСНА КАРТА — DOPISNA KARTA
CARTE POSTALE

g.
Wiktor Barielice

Katovice

Glivicka, 12

Polaska

